



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

FLS Bulletin FSP Bollettino



69

Mit starken Wurzeln in die Zukunft
Des racines solides pour le futur
Radici solide per il futuro
Ragischs fermas per l'avvegnir

Editorial | Éditorial | Editoriale

Thomas Stirnimann	Wandel als Konstante Une constante: le changement Il cambiamento come costante	3
Fokus Agroforst Focus Agroforesterie Agroselvicoltura		
Antoine Giovannini	Agroforst – Mehrwert für unsere Zukunft Résumé Riassunto	4 6
Umsetzung in der Praxis Mise en pratique Applicazione nella pratica		
Franziska Humair	Zukunft mit Wurzeln: Agroforst neu entdeckt Résumé Riassunto	8 10
Engagement FSP Engagement FLS Impegno FSP		
Victor Egger	Réintroduire du ligneux dans les surfaces agricoles cultivées Zusammenfassung Riassunto	12 14
Forschung Recherche Ricerca		
Franziska Humair	Agroforst vereint Produktion und Nachhaltigkeit Résumé Riassunto	16 18
Blick nach vorn Regard vers l'avenir Sguardo al futuro		
Franziska Humair	Zukunft Landschaft Résumé Riassunto	20 22
Kontext Schweiz Contexte Suisse Contesto Svizzera Context Svizra		
André Stapfer	Landnutzungssystem mit Zukunftspotential Résumé Riassunto Resumaziun	24 26
Weiterführende Informationen Informations supplémentaires Ulteriori informazioni Ulterioras infurmaziuns		
FLS-FSP	Verweise Renvois Rinvii Rinviaments	29
Schweiz Suisse Svizzera Svizra		
Rachele Gadea-Martini	Valle Bavona (TI) – Paesaggio dell'anno 2025 Rumantsch Français Deutsch	30 31
In eigener Sache À propos de nous A titolo personale Da nostra vart		
Franziska Humair	Transparenz schaffen – Evaluation der FLS-Projekte Français Italiano Rumantsch	34 35
Rücktritt aus der FLS-Kommission Démission de la commission FSP		
Michel Bhend	Dank an Caroline Beglinger Fëdorova Merci!	36 37
Sprach-Sache Affaire de langue Cosa di lingua Fatscha da lingua		
Selma Junele	Warum Sprache nicht egal ist Résumé Riassunto Resumaziun	38 40
Personelles Personnel Personale	FLS-Kommission und Geschäftsstelle	43

Titelbild | Photo de couverture | Foto di copertina | Maletg da cuvertga

Plantation en système agroforestier dans le cadre du programme dans le cadre du projet ressource Agro4esterie, soutenu par le FSP.
Foto I Photo: Jean-Yves Billaud

IMPRESSUM

Nr. 69 | Juli 2024

Das FLS-Bulletin ist das Publikationsorgan des Fonds Landschaft Schweiz.
Das Abonnement ist kostenlos.

FLS, Thunstrasse 36, 3005 Bern
Tel. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch
info@fls-fsp.ch, CP 30-701-5
(für Spenden)

Das FLS-Bulletin erscheint zwei bis dreimal jährlich. Es wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Auflage 3100 Ex.

Redaktion Franziska Humair

Übersetzung und Korrektur

Deutsch: Franziska Humair, Scribe, Selma Junele
Französisch: Laurent Duvanel, Aubrée Boissard, Antoine Giovannini, Scribe
Italienisch: Barbara Cheda, Rachele Gadea-Martini, Stefano Brignoli, Antoine Giovannini, Scribe
Romanisch: Lia Rumantscha

Layout und Druck

Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Fotos

Archiv FLS und/oder Projekt-trägerschaften – ausser wo anders angegeben.

N° 69 | juillet 2025

Le Bulletin FSP est l'organe de publication du Fonds Suisse pour le Paysage.
L'abonnement est gratuit.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berne
Tél. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch
info@fls-fsp.ch, CCP 30-701-5
(pour les dons)

Le Bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Il est imprimé sur du papier recyclé.

Tirage 3100 ex.

Rédaction Franziska Humair

Traduction et correction

Allemand: Franziska Humair, Scribe, Selma Junele
Français: Laurent Duvanel, Aubrée Boissard, Antoine Giovannini, Scribe
Italien: Barbara Cheda, Rachele Gadea-Martini, Stefano Brignoli, Antoine Giovannini, Scribe
Romanche: Lia Rumantscha

Mise en page et impression

Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Photos

Archives FSP et/ou porteurs de projet – sauf indication contraire.

N. 69 | luglio 2025

Il Bollettino FSP è l'organo di pubblicazione ufficiale del Fondo Svizzero per il Paesaggio.
L'abbonamento è gratuito.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berna
Tel. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch
info@fls-fsp.ch, CP 30-701-5
(per donazioni)

Il Bollettino FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno.
È stampato su carta riciclata.

Tiratura 3100 copie

Redazione Franziska Humair

Traduzione e correttore

Tedesco: Franziska Humair, Scribe, Selma Junele
Francese: Laurent Duvanel, Aubrée Boissard, Antoine Giovannini, Scribe
Italiano: Barbara Cheda, Rachele Gadea-Martini, Stefano Brignoli, Antoine Giovannini, Scribe
Romanico: Lia Rumantscha

Layout e stampa

Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Fotografie

Archivio del FSP e/o promotori dei progetti – tranne dove diversamente indicato.





Thomas Stirnimann

Präsident FLS-Kommissionsausschuss für Information, Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation
Président du Comité pour l'information, les relations publiques et la documentation FSP
Presidente del Comitato della Commissione del FSP preposto all'informazione, alle relazioni pubbliche e alla documentazione

Wandel als Konstante

Wandel ist ein konstanter Teil unseres Lebens. Die Frage ist: Wie gehen wir mit Wandel um? Begreifen wir ihn als Chance oder als Herausforderung? So sieht sich die Landwirtschaft mit der grossen Herausforderung des Klimawandels konfrontiert – und soll zugleich einen wesentlichen Beitrag zur Ernährungssicherung leisten, und das auf immer weniger landwirtschaftlicher Nutzfläche. Ein vielversprechender Weg, diese Herausforderungen zu meistern, könnte die *Agroforstwirtschaft* sein – eine Form der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung, die auf derselben Fläche Ackerbau oder Tierhaltung mit Gehölzen kombiniert: etwa Wertholz, Hochstamm-Obstbäume, Frucht- oder Futterhecken.

Damit die Agroforstwirtschaft einen wirksamen Beitrag zum Umgang mit dem globalen Wandel und den sich ändernden Bedürfnissen von Wirtschaft und Gesellschaft leisten kann, muss sie sich selbst weiterentwickeln: von einer traditionellen zu einer modernen Form, die insbesondere moderne, mechanisierte Anbau- und Erntemethoden ermöglicht – wir thematisieren ihr Potenzial in diesem Bulletin.

Auch die Sprache unterliegt dem Wandel. Einst gebräuchliche Landschaftsbezeichnungen sind im heutigen Sprachgebrauch oft nur noch als Wortbestandteile erhalten, beispielsweise -moor oder -moos. Ihre ursprüngliche Bedeutung ist vielfach in Vergessenheit geraten, sodass auch der Bezug zur jeweiligen Landschaft allmählich verloren geht. Der FLS stärkt deshalb das Landschaftsbewusstsein – durch konkrete Projekte und gezielte Medienarbeit.

Schliesslich soll ein weiterer Wandel erwähnt sein. Seit Jahrzehnten ist der FLS im Sinne der Landschaftspolitik des Bundes erfolgreich tätig. Deshalb hat das Parlament den FLS mehrfach verlängert – zuletzt im Jahr 2019 bis Mitte 2031. Mit der vom Bundesrat beabsichtigten Aufhebung des FLS ab 2027 droht dieser Erfolgsgeschichte jedoch ein abruptes Ende. Getreu dem Grundsatz *Der FLS macht keine Politik* überlasse ich die Wertung dieses Wandels Ihnen, geschätzte Leserinnen und Leser.

Une constante: le changement

Le changement fait partie des constantes de l'existence. Reste à savoir comment nous gérons ce changement. Le considérons-nous comme une chance ou comme une menace? Aujourd'hui, l'agriculture est confrontée au grand défi du changement climatique: elle doit apporter une contribution essentielle à notre sécurité alimentaire, de surcroît sur une surface agricole qui ne cesse de rétrécir. L'agroforesterie pourrait être une voie prometteuse afin de relever ces défis. Cette forme d'exploitation agricole combine sur la même surface les cultures ou l'élevage avec des plantes ligneuses: bois précieux, vergers haute tige, haies fruitières ou fourragères par exemple.

Si l'agroforesterie entend contribuer efficacement à la gestion du changement global et à l'évolution des besoins de l'économie et de la société, elle doit elle-même changer: elle doit passer d'une forme traditionnelle à une forme moderne, permettant notamment de recourir à des méthodes de culture et de récolte modernes et mécanisées. Nous abordons dans ce bulletin son potentiel.

La langue est également sujette à changements. Les termes autrefois utilisés pour désigner les paysages ne sont souvent plus utilisés aujourd'hui que sous forme de noms de lieux, comme Sagne ou Saigneux (soit marais ou marécage). Leur signification d'origine est souvent tombée dans l'oubli, si bien que le lien avec le paysage concerné se perd peu à peu. C'est pourquoi le FSP renforce la conscience paysagère par des projets concrets et un travail médiatique ciblé.

Enfin, il convient de mentionner un autre changement. Depuis des décennies, le FSP agit avec succès dans l'esprit de la politique paysagère promue par la Confédération. Voilà pourquoi le Parlement a prolongé le mandat du FSP à plusieurs reprises – la dernière fois il y a six ans – octroyant des fonds jusqu'au milieu de l'année 2031. Le Conseil fédéral envisage cependant de supprimer le FSP à partir de 2027. Notre réussite risque ainsi de s'arrêter brutalement.

Fidèle au principe: «Le FSP ne fait pas de politique», je vous laisse, chers lecteurs, chères lectrices, le soin de porter un jugement sur ce changement.

Il cambiamento come costante

Il cambiamento è una costante nella nostra vita. La domanda è: come lo affrontiamo? Lo consideriamo un'opportunità o una sfida? L'agricoltura deve confrontarsi con la grande sfida dei cambiamenti climatici e al contempo dare un contributo significativo alla sicurezza alimentare su una superficie agricola utile sempre più ridotta. Una soluzione molto promettente per superare queste sfide potrebbe essere l'*agroselvicoltura*, una forma di gestione agricola che combina, sulla stessa superficie, la campicoltura o la detenzione di animali con gruppi di alberi o arbusti dal legname pregiato, alberi da frutto ad alto fusto, siepi da frutto o da foraggio.

Affinché l'agroselvicoltura possa dare un contributo efficace per affrontare i cambiamenti globali e le mutanti esigenze dell'economia e della società, essa stessa deve continuare ad evolvere: da una forma tradizionale a una moderna, che consenta soprattutto metodi di coltivazione e raccolta moderni. In questo numero del Bollettino affronteremo il tema del suo potenziale.

Anche la lingua è soggetta al cambiamento. Oggi i toponimi che venivano usati in passato per designare un elemento del paesaggio sono rari, come, ad esempio, quelli contenenti il suffisso «-asca» per segnalare la presenza di un corso d'acqua (Capriasca, Biasca, Verzasca). Spesso il loro significato originario è caduto nel dimenticatoio, così che anche il riferimento al rispettivo paesaggio è gradualmente andato perso. Per questa ragione il FSP rafforza la consapevolezza legata al paesaggio attraverso progetti concreti e relazioni pubbliche mirate.

Va inoltre menzionato un ulteriore cambiamento. Da decenni il FSP opera con successo nell'ambito della politica del paesaggio della Confederazione. Perciò il Parlamento ha più volte prolungato l'esistenza del FSP – l'ultima volta nel 2019 fino alla metà del 2031. Tuttavia, con la soppressione del FSP prevista dal Consiglio federale a partire dal 2027 questa storia di successo rischia una fine brusca. Fedele al principio «Il FSP non fa politica», lascio a voi, care lettrici e cari lettori, di valutare questo cambiamento.

Agroforst – Mehrwert für unsere Zukunft

Die Landwirtschaft befindet sich im Spannungsfeld zunehmender Herausforderungen. Umweltveränderungen (Extremwetterereignisse wie Hitze, Dürre, Überschwemmungen; Verlust an fruchtbarem Ackerland), der Zwang, die Erwartungen der Konsumentinnen und Konsumenten zu erfüllen und dabei wettbewerbsfähig zu bleiben oder die Ausdünnung ökologischer Systeme setzen die Landwirtschaft unter Druck. Eine Möglichkeit, dieses Spannungsfeld zu entschärfen, bietet die jahrhundertealte Tradition des Agroforst: die gezielte Integration von Bäumen und Sträuchern in Äcker und Wiesen. Der Fonds Landschaft Schweiz unterstützt Agroforstprojekte besonders grosszügig und trägt damit wesentlich zu einer hohen Landschaftsqualität in der Schweiz bei.

Antoine Giovannini, wissenschaftlicher Mitarbeiter
Fonds Landschaft Schweiz

Klug gestaltete Agroforstsysteme sind wahre Alleskönner. Sie vereinen traditionelle landwirtschaftliche Praktiken mit den modernen Anforderungen an Produktivität und Nachhaltigkeit. So dienen beispielsweise Kastanienselven, Hochstamm-Obstgärten, Waldwaiden oder Hecken Mensch und Tier als Schattenspenden, sie befestigen mit ihren Wurzeln den Boden, schützen vor Wind oder liefern Feuer- und Möbelholz. Viele Landwirtinnen und Landwirte schätzen Agroforst als Produktionssystem, da er mit seinen Strukturen Pflanzenbau und Tierhaltung ergänzt, Mehrfachnutzungen des Bodens zulässt, das Landschaftsbild prägt und für eine hohe Landschaftsqualität sorgt.

Agroforst neu denken

Trotz seiner anerkannten Beiträge für Landwirtschaft, Gesellschaft und Umwelt ([siehe Seite 9](#)) sind in den vergangenen hundert Jahren viele traditionelle Formen des Agroforsts stark zurückgegangen, z.B. Hochstammobstgärten, Kastanienselven oder Waldwaiden. Diese traditionellen landwirtschaftlichen Nutzungsformen sind mit den Anforderungen der modernen, intensiven und stark mechanisierten Landbearbeitung oftmals nicht vereinbar. Pionierlandwirtin-

nen und -landwirte denken den Agroforst deshalb neu, wie es die Autorinnen und Autoren des neu im Haupt-Verlag erschienen Buchs «Agroforstpraxis in der Schweiz. Verwurzt im Wandel» aufzeigen ([siehe unser Beitrag auf Seite 8](#)). So sollen moderne Agroforstsysteme einfacher mechanisierbar sein und die Nutzung der aktuellen Landtechnik zulassen. Gerade im stark beanspruchten Mittelland bietet Agroforst einzigartige Möglichkeiten, die landwirtschaftliche Nutzung dank gezielt eingesetzter Baum- und Strauchstrukturen zu verbessern und damit die Landschaftsqualität aufzuwerten.

Produktion und Landschaftsqualität sind kein Widerspruch

Agroforstsysteme bieten zwei oder mehr Nutzungsmöglichkeiten pro Fläche. So gewinnen Landwirtinnen und Landwirte an wirtschaftlicher Flexibilität – etwa dann, wenn sich Marktpreise verschieben oder sich die Bedingungen für Direktzahlungen ändern. Wirtschaftliche Nutzung und Landschaftspflege gehen damit Hand in Hand und schaffen gemeinsame Vorteile.

Ein Beispiel dafür sind **Futterhecken**, also Bäume und Sträucher wie Maulbeerbaum (*Morus alba*), Ahorn (*Acer ssp.*) oder Weide



(*Salix* spp.), die reichhaltiges Futter in Trockenzeiten für Weidetiere bereitstellen und gleichzeitig viele Funktionen in Ökosystemen übernehmen (z.B. Schutz vor Wind und Hitze, Nist- und Versteckmöglichkeiten für Insekten, Vögel oder andere Wildtiere, Kohlenstoffspeicherung, Stabilisierung des Wasserkreislaufs, Verbesserung der Bodenstruktur).

Im Sinne einer Vereinfachung der Bewirtschaftung sind die Futterhecken zudem weniger restriktiv reguliert als klassische Biodiversitätshecken. Damit steigt die Akzeptanz des Agroforst in der Praxis: Wenn sich Landwirtinnen und Landwirte mit gut geplanten Agroforstsystemen identifizieren, können diese dauerhaft Bestand haben.

Ungenutztes Potenzial

Trotz der vielen Vorteile von Agroforst hat sich der grosse Durchbruch dieses Bewirtschaftungssystems noch nicht eingestellt. Zu den Hindernissen gehören unter anderem:

- Nur wenige Beispiele an inspirierender Agroforstsystemen;
- Fehlende gesetzliche Rahmenbedingungen, die eine flexible Bewirtschaftung erschweren;

- Negative Wahrnehmung des Agroforsts als «alternativ» oder «innovativ», was bei konventionellen Betrieben Zurückhaltung auslösen kann.

Es braucht deshalb Mut, Weitblick und gezielte Unterstützung – dann kann Agroforst zum Herzstück einer zukunftsfähigen Kulturlandschaft werden. Der Fonds Landschaft Schweiz unterstützt deshalb Agroforst-Pilotprojekte im Rahmen seines «Fokus Agroforst» und zeigt, wie moderne Agroforstsysteme mit unternehmerischem Denken, gestalterischer Intelligenz und langfristiger Planung erfolgreich umgesetzt werden können ([Referenz Beispiele Buch Seiten 14](#)).

Aufforstung und Pflege des Baumbestands in Meinier (GE)

Renouvellement du patrimoine arboré de Meinier (GE)

Rimboschimento e cura del patrimonio arboreo a Meinier (GE)

Mit seinen Beiträgen zur Unterstützung des Agroforsts trägt der FLS auch die Landschaftsqualitätsziele des Bundes mit, zum Beispiel

- Landschaft als Standortfaktor stärken
- Landnutzungen standortgerecht gestalten
- Kulturelles und natürliches Erbe der Landschaft anerkennen
- landschaftliche Vielfalt und Schönheit der Schweiz fördern
- Sicherung und Vernetzung hochwertiger Lebensräume

Landschaftskonzept Schweiz (2020). Bundesamt für Umwelt.

Agroforesterie – une plus-value pour le futur

L'agriculture fait face à des défis croissants. L'évolution de l'environnement, l'exigence de satisfaire les attentes des consommateurs pour rester dans la course tout comme la réduction des écosystèmes mettent l'agriculture sous pression. Reste que l'agroforesterie, cette tradition séculaire qui consiste à intégrer de manière ciblée arbres et arbustes dans les champs et les prairies, constitue un moyen pour désamorcer les tensions découlant de ces défis.

Antoine Giovannini, collaborateur scientifique,
Fonds Suisse pour le Paysage

Des systèmes agroforestiers aménagés de manière intelligente sont de vrais atouts. Ils associent des pratiques agricoles traditionnelles à la productivité et à la durabilité, des enjeux propres à la modernité. Par exemple, les châtaigneraies, les vergers haute-tige, les pâturages boisés ou les haies dispensent de l'ombre tant aux humains qu'aux animaux. Ils solidifient le sol grâce aux racines, protègent du vent ou fournissent du bois de chauffage et d'ameublement. Cela fait de l'agroforesterie un système de production apprécié de nombreuses agricultrices et agriculteurs puisqu'il vient compléter, grâce à sa structure, les cultures et l'élevage et permet ainsi une utilisation mixte du sol, tout en préservant la richesse du paysage et sa qualité¹.

Repenser l'agroforesterie

Au siècle dernier, bon nombre des formes traditionnelles d'agroforesterie comme les vergers haute-tige, les châtaigneraies ou les pâturages boisés ont fortement perdu du terrain. Elles s'avèrent souvent difficilement conciliables avec les exigences liées au travail moderne, intensif et fortement mécanisé de la terre. Voilà pourquoi agricultrices et agriculteurs pionniers en la matière proposent de repenser l'agroforesterie. C'est ce que montrent les autrices et les auteurs du livre «Agroforstpraxis in der Schweiz. Verwurzelt im Wandel», publié aux éditions Haupt ([voir l'article à ce sujet à la page 10](#)). Ainsi, les systèmes agroforestiers modernes

devraient être plus facilement mécanisables et devraient intégrer l'utilisation des techniques actuelles.

Production peut rimer avec qualité du paysage

Les systèmes agroforestiers permettent l'utilisation double voire plurielle d'une surface. Ainsi, les agricultrices et les agriculteurs gagnent en flexibilité économique, notamment lorsque les prix du marché ou les conditions encadrant les paiements directs changent.

Potentiel en friche

En dépit du grand potentiel que représentent les systèmes agroforestiers modernes pour l'économie, la société et l'environnement, ils n'ont pas encore pu s'imposer en Suisse comme bonne pratique agricole. Il faudra du courage, de la clairvoyance et du soutien ciblé avant que l'agroforesterie ne soit au cœur des espaces cultivés durables. C'est la raison pour laquelle le Fonds Suisse pour le Paysage soutient des projets-pilotes qui s'inscrivent dans son «Focus Agroforesterie», tout en montrant comment la mise en place de systèmes agroforestiers peut être couronnée de succès grâce à un esprit d'entreprise, une intelligence créatrice et une planification sur le long terme ([référence exemples livre page 12](#)).

¹ OFEV (Ed.) 2020: Conception paysage suisse. Paysage et nature dans les domaines politiques de la Confédération. Office fédéral de l'environnement (OFEV), Berne. État de l'environnement n° 2011: 52 p.

L'agroselvicoltura, un valore aggiunto per il nostro futuro

L'agricoltura deve affrontare sempre più nuove sfide: i cambiamenti ambientali, l'esigenza di soddisfare le aspettative dei consumatori rimanendo competitiva o il diradamento dei sistemi ecologici. La tradizione secolare dell'agroselvicoltura, ovvero l'integrazione mirata di alberi e arbusti in campi e prati, offre un'opportunità per affrontare queste sfide.

Antoine Giovannini, collaboratore scientifico del Fondo Svizzero del Paesaggio

I sistemi agroforestali progettati in modo intelligente sono veri tuttofare. Combinano le pratiche agricole tradizionali con le moderne esigenze in materia di produttività e sostenibilità. Le selve castanili, i frutteti ad alto fusto, pascoli alberati o le siepi, ad esempio, regalano ombra alle persone e agli animali; con le loro radici rendono il suolo stabile, proteggono dal vento o forniscono legna da ardere e per la costruzione di mobili. Molti agricoltori e agricoltrici apprezzano l'agroselvicoltura come sistema di produzione poiché le sue strutture integrano le coltivazioni e l'allevamento, consentono un uso multiplo dei terreni, conferiscono un carattere particolare ai paesaggi e creano paesaggi di grande valore¹.

Ripensare l'agroselvicoltura

Nel corso degli ultimi cento anni molte forme tradizionali di agroselvicoltura sono diminuite notevolmente, come ad esempio i frutteti ad alto fusto, le selve castanili o i pascoli alberati. Spesso non sono compatibili con le esigenze dei moderni processi di lavorazione del terreno, intensivi e altamente meccanizzati. Per questa ragione le pioniere e i pionieri dell'agricoltura sviluppano nuovi concetti di agroselvicoltura, come dimostrano le autrici e gli autori del libro «Agroforstpraxis in der Schweiz – Verwurzelt im Wandel» pubblicato da Haupt Verlag ([cfr. l'articolo a pagina 11](#)). I moderni sistemi agroforestali devono essere più facili da lavorare in modo meccanico e consentire l'impiego delle odierne tecnologie agricole.

La produzione e la qualità paesaggistica non sono in contraddizione

I sistemi agroforestali offrono due o più possibilità di utilizzo di ogni terreno. Per le agricoltrici e gli agricoltori questo si traduce in una maggiore flessibilità economica, ad esempio nel caso di variazioni dei prezzi di mercato o di cambiamenti legati alle condizioni per percepire pagamenti diretti.

Potenziale inutilizzato

Nonostante l'elevato potenziale per l'economia, la società e l'ambiente, i moderni sistemi agroforestali non si sono ancora affermati nell'agricoltura svizzera. Per renderli il fulcro di un paesaggio rurale tradizionale sostenibile sul lungo termine, servono coraggio, lungimiranza e una promozione mirata. Per questa ragione il Fondo Svizzero per il Paesaggio sostiene i progetti pilota di agroselvicoltura nel quadro del suo «Focus agroselvicoltura» e dimostra in che modo i moderni sistemi di agroselvicoltura possono essere realizzati con successo grazie a un approccio imprenditoriale, l'intelligenza progettuale e una pianificazione a lungo termine ([riferimento al libro, pagina 15](#)).

¹ UFAM (ed.) 2020: Concezione Paesaggio svizzero. Il paesaggio e la natura nelle politiche settoriali della Confederazione. Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), Berna. Studi sull'ambiente n° 2011: 52 S.

Zukunft mit Wurzeln: Agroforst neu entdeckt

Agroforst – eine bewährte Bewirtschaftungsform mit jahrhundertealter Tradition, gewinnt bei Landwirtinnen und Landwirten zunehmend an Bedeutung. In Agroforstsystemen werden Bäume und Sträucher gezielt in den Anbau von Kulturpflanzen und/oder in die Tierhaltung integriert – auf derselben landwirtschaftlichen Fläche. Die Umstellung herkömmlicher Betriebe auf Agroforst bringt viele Vorteile – muss aber sorgfältig geplant sein.

Franziska Humair, FLS-Geschäftsstelle

Wie Agroforst funktionieren kann, zeigt das Buch «[Agroforstpraxis in der Schweiz – Verwurzelt im Wandel](#)¹». Dieser Ratgeber ist in Zusammenarbeit von Forscherinnen und Forschern von [Agroscope](#) – dem Kompetenzzentrum des Bundes für landwirtschaftliche Forschung –, der [Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften \(ZHAW\)](#) sowie von Fachpersonen der landwirtschaftlichen Beratungszentrale [AGRIDEA](#) entstanden und wurde Anfang Jahr vom Haupt Verlag veröffentlicht.

«Ob die Umsetzung von Agroforst gelingt oder nicht, hängt von vielen Faktoren ab», erklärt Lisa Nilles, Mitarbeiterin im Bereich *Pflanzenbau* bei der landwirtschaftlichen Beratungszentrale AGRIDEA und Mitautorin des neuen Agroforst-Ratgebers. «Von zentraler Bedeutung ist die Motivation der Landwirtinnen und Landwirte. Sie müssen sich fragen: Was will ich – und warum will ich das?» Ebenso relevant ist eine gute Planung.» Natürlich, so Lisa Nilles, gebe es auch Betriebe, «die einfach mal losgelegt haben – und es hat funktioniert, auch wenn sie im Nachhinein einige Dinge anders machen würden.»

Tipps und Stolperfallen

Der Agroforst-Ratgeber widmet der Umsetzungsplanung ein ganzes Kapitel. Es listet die Grundsätze der Planung auf und beschreibt ausführlich die wichtigsten Fehler, die bei der Umsetzung von Agroforstsystemen auftreten können.

«Erst einmal stellen sich zwei grundlegende Fragen: Wie intensiv kann die Arbeit mit den Gehölzen ausfallen – und welches Ziel verfolge ich mit meinem Agroforstsystem», sagt Lisa Nilles. «Soll es zum Beispiel die Produktion von Wertholz sein? Braucht ein Be-

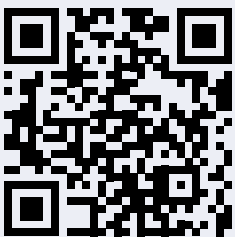


Foto: Lisa Nilles

«Die Landschaft ist deutlich stiller geworden, es fehlen Insekten oder Vögel. Ohne Schatten wird es auch für weidende Rinder im Sommer deutlich unangenehmer. Die Geschwindigkeit der Entwicklung und die spürbaren Auswirkungen finde ich alarmierend.»

Lisa Nilles

Mitarbeiterin im Bereich Pflanzenbau bei der landwirtschaftlichen Beratungszentrale AGRIDEA



Agroforst Podcast mit Lisa Nilles (AGRIDEA) und Christa Hirschvogel (ZHAW)

¹ den Hond-Vaccaro, C., Herzog, F., Schoop, J., Nilles, L., Jäger, M., & Kay, S. (2025). Agroforstpraxis in der Schweiz: Verwurzelt im Wandel. Haupt Verlag.

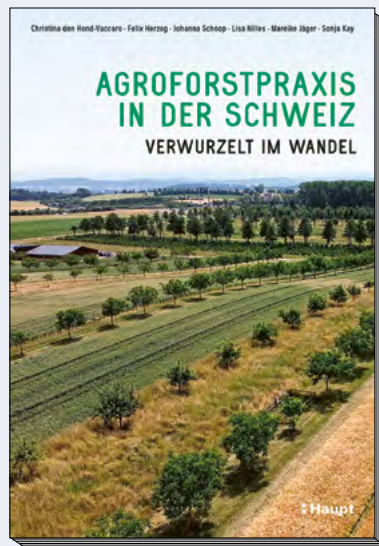
trieb Futtergehölze, oder möchte ich Produkte vom Baum oder Strauch direkt vermarkten, beispielsweise Most, Früchte oder Beeren?» Dann müsse sich jeder Landwirt, jede Landwirtin, vor Augen halten, dass es sich mit Gehölzen anders verhalte als beispielsweise mit einjährigen Feldkulturen. «Die Gehölze stehen Jahre bis Jahrzehnte. Und um die muss ich, je nachdem, wie ich sie gesetzt habe, auch Jahre und Jahrzehnte herumarbeiten.» Deswegen sei das Pflanzdesign ein sehr relevanter Teil der Planung, betont Lisa Nilles. «Wie sieht das System nach der Pflanzung aus und wie komme ich mit meinen Maschinen und mit meinen Arbeitsabläufen zurecht?» Schliesslich müsse man sich auch fragen, an welchem Standort man wirtschaftete. «Denn auch wenn sich Agroforst eigentlich für viele Betriebe eignet, wachsen die verschiedenen Bäume und Sträucher nicht an allen Standorten gleich gut, und nicht alle Pflanzenarten und Agroforstsysteme passen zu allen Betriebstypen.»

Agroforst ist kein Selbstläufer

Agroforst kann viel – aber nicht alles. Und vor allem ist er kein Selbstläufer. Ohne fundiertes Wissen im Umgang mit den Gehölzen und über die ökologischen Zusammenhänge im geplanten Agroforstsystem sowie ohne ein Konzept, wie man die angestrebten Ziele zu erreichen will, läuft man Gefahr, an den praktischen Herausforderungen zu scheitern. «Eine ungenügende Ressourcenplanung – das Unterschätzen der notwendigen Arbeitsstunden, fehlende finanzielle Mittel – oder Probleme mit der Logistik, beispielsweise die ungenügende Planung des Produktvertriebs, können einen Betrieb an seine Grenzen bringen», warnt Lisa Nilles. Gerade der direkte Absatz der Hofprodukte müsse sehr gut geplant werden. Dazu kann auch gehören, dass man der Kundschaft erklären muss, warum die Produkte etwas teurer sind als im Grosshandel.

Schliesslich betont Lisa Nilles, wie wichtig es sei, dass alle beteiligten Personen eines landwirtschaftlichen Betriebs am gleichen Strick ziehen und sich hinter die Umstellung auf Agroforst stellen. «Sonst kann es zu Konflikten zwischen Generationen oder Ehepartnern kommen.»

Um Probleme in der Umsetzung zu vermeiden, können interessierte Landwirtinnen



Umschlagbild zur Verfügung gestellt durch die Haupt Verlag AG, Bern.

und Landwirte auf verschiedene Beratungsdienste zurückgreifen. «Die Beratenden kommen auf den Betrieb und gehen die Planungsfragen mit den Landwirtinnen und Landwirten durch. Die wichtigste Frage ist, welche Ziele verfolgt Ihr mit dem Agroforstsystem? Und dann: welche Ressourcen habt Ihr?»

Trotz guter Planung merkt man jedoch oft erst in der Umsetzung, wo ein anderer Ansatz sinnvoller gewesen wäre. «Deshalb mein Tipp: Schritt für Schritt vorangehen, im Kleinen anfangen, nicht alles auf einmal pflanzen, auch Testumsetzungen ausprobieren, z. B. mit Grünstreifen oder Holzpfehlen, und sich nach und nach steigern.»

Allrounder Agroforst

Agroforst eröffnet Betrieben, die ihre Produktion vielfältiger gestalten möchten, neue wirtschaftliche Perspektiven. Landschaft und Natur profitieren, und damit auch die Menschen.

Wirtschaft

- Langfristige Wertholzanlage
- Produktdiversifizierung, beispielsweise durch Direktvermarktung und mit dem neuen Produkt eventuell auch eine Erweiterung des Kundenstamms

Landschaft und Natur

- Verbesserung der Landschaftsqualität
- Aufwertung ausgeräumter Landschaften: Sie erhalten Strukturen und sind wieder attraktiv, zum Beispiel für Insekten, Vögel oder andere Tiere.

Gesellschaft

- Aufwertung der Landschaftsästhetik: Einwohnerinnen und Einwohner oder Personen, die ihre Freizeit in einer Landschaft mit Agroforst verbringen, freuen sich über «die schöne Landschaft», eine Landschaft mit Strukturen.
- Berufsstolz der Landwirtinnen und Landwirte: Die Aufwertung der Landschaft wird als Leistung der Landwirtschaft wahrgenommen und auch von aussen positiv bewertet.

Redécouvrir l'agroforesterie: un futur qui prend racine

L'agroforesterie, cette forme d'exploitation traditionnelle éprouvée depuis des siècles, rencontre de plus en plus de succès auprès des agricultrices et des agriculteurs. Les systèmes agroforestiers se caractérisent par l'intégration ciblée, sur une même surface agricole, d'arbres et d'arbustes aux cultures et à l'élevage. Le passage à l'agroforesterie présente de nombreux avantages pour les exploitations conventionnelles, mais il doit être aménagé minutieusement.

Franziska Humair, directrice du secrétariat FSP



Photo: Lisa Nilles

Le paysage est devenu nettement plus silencieux, les insectes ou les oiseaux manquent. Sans ombre, l'été devient aussi nettement plus désagréable pour les bovins en pâture. Je trouve alarmante la rapidité de cette évolution et ses effets sensibles.

Lisa Nilles

Collaboratrice dans le domaine de la production végétale au Centre de conseil agricole AGRIDEA

Le livre «[Agroforstpraxis in der Schweiz – Verwurzelt im Wandel](#)» nous en dit long sur le fonctionnement de l'agroforesterie. Ce guide pratique a vu le jour grâce à la collaboration de chercheuses et chercheurs du centre de compétence de la Confédération dans le domaine de la recherche agronomique [Agroscope](#), de [l'Université des sciences appliquées de Zurich \(ZHAW\)](#) ainsi que de spécialistes du centre de conseil pour l'agriculture [AGRIDEA](#). Il a paru début janvier aux éditions Haupt et n'est disponible pour l'instant qu'en allemand.

«La réussite ou l'échec de la mise en œuvre de l'agroforesterie dépend de beaucoup de facteurs», explique Lisa Nilles, collaboratrice à AGRIDEA dans le domaine des productions végétales et co-autrice de ce nouveau guide pratique. «La motivation des agricultrices et des agriculteurs est cruciale. Ils doivent se demander ce qu'ils veulent et pour quelle raison». Et d'ajouter: «une bonne planification est tout aussi importante.»

Conseils et faux pas

Le guide pratique énumère les principes de base pour la mise en œuvre de systèmes agroforestiers et décrit de manière exhaustive les principales erreurs à ne pas commettre.

«Il est nécessaire de se poser deux questions fondamentales: le travail des bosquets peut-il s'avérer intensif et quel est le but du système agroforestier mis en place», explique Lisa Nilles. «Ensuite, chaque agriculteur, chaque agricultrice devrait garder à l'esprit

que les plantes ligneuses se trouveront sur le terrain pendant des années voire des décennies et qu'il faudra en tenir compte tout aussi longtemps.» C'est pourquoi le modèle de plantation constitue un aspect important de la planification, insiste Lisa Nilles. Tout bien considéré, il s'agit ensuite de savoir où le travail sera fait. «Même si l'agroforesterie convient à beaucoup d'exploitations, les diverses plantes ligneuses ne poussent pas de la même manière partout et toutes les sortes de plantes et de systèmes agroforestiers ne correspondent pas à tous les types d'exploitation.»

L'agroforesterie ne coule pas de source

L'agroforesterie peut certes beaucoup, mais pas tout. Surtout, elle ne coule pas de source. Sans une connaissance approfondie de la gestion des plantes ligneuses, des rapports écologiques au sein du système agroforestier prévu et sans un concept encadrant l'atteinte des objectifs, le risque d'échouer face aux défis pratiques n'est pas à sous-estimer. Afin d'éviter des problèmes lors de la mise en œuvre d'un système agroforestier, les agricultrices et les agriculteurs concernés peuvent recourir à divers services de conseil. Les consultants viennent sur place, dans les exploitations, et discutent de la planification. Malgré un modèle adéquat, ce n'est souvent qu'à la mise en œuvre que l'on voit où un autre aménagement aurait été plus logique. C'est pourquoi Lisa Nilles donne le conseil suivant: «il s'agit d'avancer pas à pas, de commencer à petite échelle pour progresser petit à petit.»

Un futuro con le radici: la riscoperta dell'agroselvicoltura

L'agroselvicoltura, una collaudata forma di gestione con una tradizione secolare, sta diventando sempre più interessante per le agricoltrici e gli agricoltori. Nei sistemi agroforestali gli alberi e gli arbusti sono integrati in modo mirato nella coltivazione di prodotti vegetali e/o nella detenzione di animali sulla stessa superficie agricola. La conversione delle aziende agricole convenzionali all'agroselvicoltura offre molti vantaggi, ma deve essere pianificata con cura.

Franziska Humair, Responsabile del Segretariato del FSP

Il libro in tedesco «[Agroforstpraxis in der Schweiz – Verwurzelt im Wandel](#)» (ovvero «La pratica agroforestale in Svizzera – Radicati nel cambiamento») mostra come funziona l'agroselvicoltura. Questa guida è frutto della collaborazione tra le ricercatrici e i ricercatori di [Agroscope](#) – il centro di competenza della Confederazione per la ricerca agronomica –, l'[Università di Scienze Applicate di Zurigo \(ZHAW\)](#) e gli specialisti della centrale per la consulenza agricola [AGRIDEA](#) ed è stata pubblicata all'inizio di gennaio dalla casa editrice Haupt Verlag, per ora in lingua tedesca.

«Il successo dell'applicazione dell'agroselvicoltura dipende da molti fattori», spiega Lisa Nilles, collaboratrice nell'ambito della produzione vegetale presso la centrale per la consulenza agricola AGRIDEA e coautrice della nuova guida sull'agroselvicoltura. «Di fondamentale importanza è la motivazione delle agricoltrici e degli agricoltori. Devono chiedersi: cosa desidero e perché lo desidero?». Altrettanto importante è una buona pianificazione.»

Suggerimenti e difficoltà

La guida sull'agroselvicoltura elenca i principi della pianificazione e descrive in modo dettagliato gli errori più comuni che si possono commettere nel realizzare sistemi agroforestali.

«I principali aspetti da considerare sono due: quanto può essere intenso il lavoro con gli alberi e quale obiettivo intendo raggiungere con il mio sistema agroforestale», afferma Lisa Nilles. «Ogni agricoltrice e ogni agricoltore

deve tenere presente che gli alberi e gli arbusti rimangono sulla superficie agricola per anni o decenni e che per tutto questo tempo il terreno deve essere lavorato intorno a essi.» Per questa ragione il progetto di messa a dimora è una parte molto rilevante della pianificazione, sottolinea Lisa Nilles. Infine, occorre anche porsi alcune domande sul luogo in cui si intende creare un sistema agroforestale. «Anche se l'agroselvicoltura è adatta a molte aziende agricole, i diversi alberi e arbusti non crescono altrettanto bene ovunque e non tutte le specie vegetali e i sistemi agroforestali si addicono a tutti i tipi di aziende.»

L'agroselvicoltura non è scontata

L'agroselvicoltura può fare molto, ma non tutto. E soprattutto non è scontata. Senza conoscenze approfondite su come gestire le piante e gli arbusti e sulle relazioni ecologiche nel sistema agroforestale progettato, e senza un concetto per realizzare gli obiettivi desiderati, si corre il rischio di fallire a causa delle sfide pratiche. Per evitare problemi durante la realizzazione, le agricoltrici e gli agricoltori interessati possono rivolgersi a diversi servizi di consulenza. I consulenti si recano nelle aziende e discutono gli aspetti legati alla pianificazione in loco.

Tuttavia, nonostante una buona pianificazione, spesso ci si rende conto solo durante la realizzazione quale altra soluzione sarebbe stata più opportuna. «Perciò il mio consiglio è di procedere passo dopo passo, iniziando con poco e aumentando progressivamente.»



Photo: Lisa Nilles

Il paesaggio è diventato chiaramente più silenzioso, mancano insetti o uccelli. Senza ombra, anche per i bovini al pascolo l'estate diventa decisamente più spiacevole. Trovo allarmante la rapidità dello sviluppo e i suoi effetti percepibili.

Lisa Nilles

Collaboratrice nel settore della produzione vegetale presso il centro di consulenza agricola AGRIDEA

Réintroduire du ligneux dans les surfaces agricoles cultivées

Victor Egger, président du Comité de projets 1 (Romandie) de la Commission FSP

En tant que fonds, nous nous sommes toujours fortement engagés dans la sauvegarde et le développement de pratiques culturales et pastorales traditionnelles, en particulier là où cohabitent plantes herbacées et ligneux. Les vergers haute tige, pâturages boisés, haies vives, bosquets, sèves constituent autant de traces vivantes d'une pratique agraire qui a façonné notre environnement au fil des siècles. Ces éléments sont devenus une composante importante de ce que nous appelons aujourd'hui le paysage rural traditionnel.

Mais il est important de souligner que ces éléments avaient, avant tout, une utilité pour celles et ceux qui les exploitaient: ils avaient du sens. Ils étaient sources de nourriture, de bois, de fourrage ou encore de litière pour le bétail.

Pourtant, dès l'après-guerre, les mutations de l'agriculture et l'urbanisation galopante ont mis ces milieux sous pression. Dans ce

contexte, arbres et arbustes sont devenus indésirables: perçus comme des obstacles à la mécanisation, économiquement peu intéressants, considérés comme des éléments du passé. La priorité était donnée à la simplification des systèmes de production, à la spécialisation des fermes et à l'allocation de la main-d'œuvre à des tâches jugées plus rentables. Ainsi, de nombreux vergers traditionnels ont été arrachés, les haies arasées, les pâturages boisés oubliés.

Les éléments subsistants ont dû trouver une nouvelle utilité. Ils l'ont trouvée à travers la protection et la promotion de la biodiversité. Cela a permis de freiner l'érosion de ces milieux, mais a maintenu les arbres et arbustes dans un carcan très strict, limités à une fonction écologique.

C'est dans la deuxième moitié des années 2010 qu'un nouveau terme a émergé en Suisse: l'agroforesterie. Ce néologisme, apparu dans les années 1970, s'est révélé comme une réponse pertinente face aux défis environnementaux, climatiques, économiques et sociaux. Soudainement, la réintroduction du ligneux dans les systèmes agricoles n'est plus perçue comme un retour en arrière, mais comme une innovation.

Très vite, les premiers groupes d'agriculteurs intéressés par le sujet ont vu le jour. C'est autour des premières animations, chapeautées par AGRIDEA, qu'en 2018 le projet ressource Agro4esterie est né, soutenu par l'OFAG selon l'article 77a de la LAgr. Il s'agit également de l'un des premiers projets de ce type que notre fonds a soutenus.

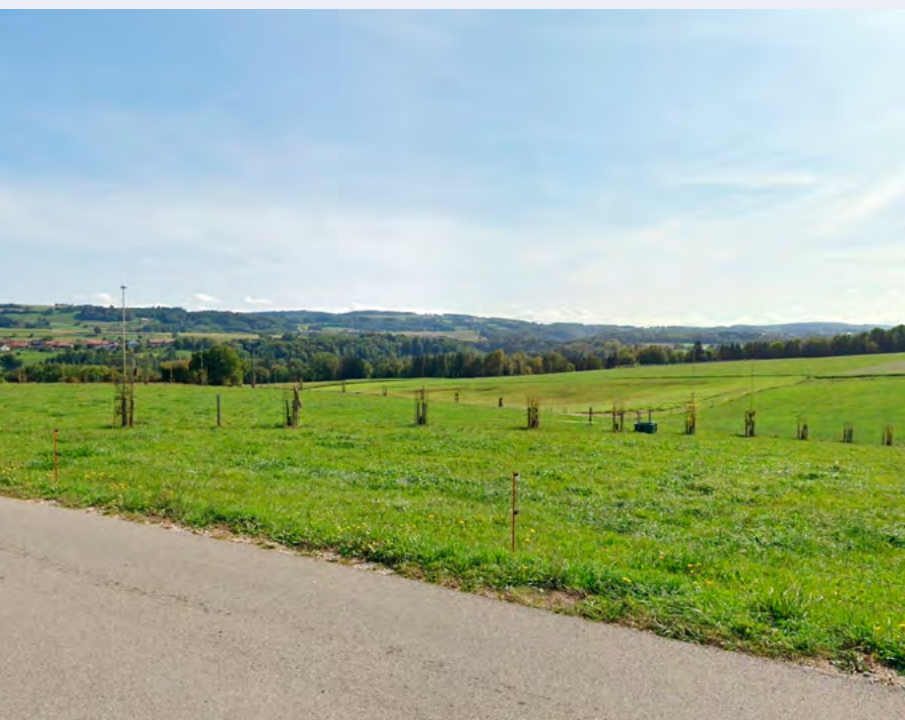
Aujourd'hui, plus de 100 systèmes agroforestiers ont vu le jour dans les cantons de Genève, Jura, Jura bernois, Neuchâtel et Vaud, sous l'égide de ce projet.

Ayant activement participé au projet, nous avons pu observer, notamment dans la région du Jura et du Jura bernois, une grande diversité de systèmes mis en place.

Agroforst in Orzens (VD),
unterstützt durch den FLS.
Foto: Jean-Yves Billaud

Agroforesterie à Orzens (VD),
soutenue par le FSP.
Photo: Jean-Yves Billaud

Agroforestazione a Orzens (VD),
sostenuta dal FSP.
Foto: Jean-Yves Billaud



Plus important encore, nous avons accompagné des agriculteurs pour qui l'intégration des éléments ligneux a du sens et répond à des problématiques concrètes telles que:

- Préserver les ressources: sol, eau, climat, biodiversité;
- Créer des pâturages ombragés qui offrent aussi du fourrage via les feuilles et jeunes branches;
- Limiter l'érosion et le risque de lessivage des sols;
- Récupérer les nitrates;
- Maintenir et augmenter la fertilité des sols;
- Créer un microclimat favorable aux cultures (protection contre le vent, la sécheresse, la canicule);
- Produire des fruits, du bois ou du bois raméal fragmenté (BRF).

Parmi les 19 projets réalisés dans cette région, on a pu observer une grande diversité de mesures réalisées, allant de 100 mètres linéaires de buissons fourragers pour «tenter le coup» et voir si les vaches les consomment, jusqu'à des systèmes de plusieurs hectares, conçus pour une mécanisation moderne et visant la production de bois noble et de BRF. Ce projet, débuté en 2020, touchera à sa fin, pour la partie mesures de terrain, fin 2025. Deux années de suivi scientifique suivront encore pour en mesurer les effets.

Dans cette dynamique, de plus en plus de projets ont été soumis au fonds. Mais un thème restait peu abordé: le paysage et l'intégration harmonieuse de ces cultures ligneuses. C'est ce constat qui nous a poussés à accompagner de manière plus active l'émergence de cette nouvelle pratique. Le focus Agroforesterie, lancé en 2022, nous a permis de participer pleinement à son essor. À ce jour, 15 projets ont été soutenus via ce focus. Chacun cherche à répondre, à sa manière, aux défis qui se posent sur son exploitation.

À Orzens (VD), la vocation agroforestière est née du souci de préserver les sols et les ressources d'une exploitation en semi-direct depuis 2010, avec couverture permanente du sol, et de développer des techniques qui favorisent la faune du sol et la fertilité naturelle.



Dans le canton de Lucerne, le domaine de Katzhof aménage des noues arborées suivant les courbes de niveau, afin d'assurer une gestion efficiente de l'eau.

Et à Oberrüti, dans le canton d'Argovie, le bien-être animal et l'affouragement sont prioritaires: les 1 000 mètres linéaires de buissons fourragers offrent un abri pour les poulets, du fourrage pour les vaches et du BRF pour le sol.

L'agroforesterie s'invite aussi dans des cultures plus spécialisées, comme la vigne, à travers la vitiforesterie. L'objectif est de mieux faire face aux extrêmes climatiques, comme la sécheresse ou les vagues de chaleur. Nous accompagnons notamment un projet à Wittnau, en Argovie.

Nous avons pu constater que les porteurs de projet ont choisi de complexifier leurs cultures pour les rendre plus résilientes, tout en maintenant une exploitation rationnelle des parcelles. Ce faisant, les ligneux réintègrent le milieu ouvert avec de nouvelles fonctions. Ils ne sont plus cantonnés au seul rôle de soutien à la biodiversité. Ils sont devenus partie intégrante de la culture, remplissent une fonction définie et pourront, à terme, être valorisés.

Le défi actuel est de savoir comment insérer ces nouvelles techniques agronomiques dans la réglementation en vigueur de notre pays. Ces systèmes ne correspondent plus aux schémas traditionnels, ils s'en affranchissent et contribueront à façonner le paysage agricole du XXI^e siècle!

Bäume und Sträucher unterstützen den natürlichen Wasserkreislauf auf dem Katzhof in Reiden (LU).
Foto: Michel Bhend

Les arbres et les arbustes soutiennent le cycle naturel de l'eau à la ferme Katzhof à Reiden (LU).
Photo: Michel Bhend

Alberi e arbusti sostengono il ciclo naturale dell'acqua alla fattoria Katzhof a Reiden (LU).
Foto: Michel Bhend

Gehölze in Ackerflächen zurückbringen

Victor Egger, Präsident des Projektausschusses 1 (Romandie) der FLS-Kommission

Ab etwa 2015 tauchte in der Schweiz immer häufiger ein neuer Begriff auf: Agroforstwirtschaft. Damit begann ein Wandel: Fortan galt die Wiedereinführung von Gehölzen in Landnutzungssysteme nicht mehr als Rückschritt, sondern als Innovation. Im Jahr 2018 entstand in der Westschweiz das Ressourcenprojekt [Agro4esterie](#). Dabei handelt es sich um eines der ersten vom Fonds Landschaft Schweiz unterstützten Projekte im Bereich Agroforst. Heute gibt es im Rahmen von Agro4esterie über 100 Agroforstsysteme in den Kantonen Genf, Jura, Bern (Berner Jura), Neuenburg und Waadt. Durch unsere aktive Mitarbeit am Projekt hatten wir die Gelegenheit, insbesondere im Jura und im Berner Jura eine grosse Vielfalt an umgesetzten Agroforstsystemen kennenzulernen. Noch wichtiger aber war, dass wir Landwirte begleiten durften, für die

die Einbettung von Gehölzelementen in ihren Betrieb sinnvoll ist und konkrete Herausforderungen anspricht – etwa den Erhalt der Ressourcen, die Schaffung schattiger Weiden oder die Pflege und Förderung der Bodenfruchtbarkeit. Unter den 19 in dieser Region realisierten Projekten offenbarten sich viele verschiedene Massnahmen: Sie reichten von 100 Laufmetern Futterhecken bis hin zu mehreren Hektar grossen Systemen, die auf eine moderne Mechanisierung ausgelegt sind. Das Projekt Agro4esterie, das 2020 begann, wird Ende 2025 in seiner praktischen Phase abgeschlossen sein. Zwei Jahre wissenschaftlicher Begleitung werden folgen, um die Wirkung der Massnahmen zu erfassen.

In dieser Dynamik wurden dem FLS zunehmend mehr Unterstützungsgesuche für Agroforstprojekte eingereicht. Doch unser Thema blieb dabei weitgehend unbeachtet: die Landschaft und die harmonische Einbettung der Gehölzkulturen. Diese Erkenntnis hat uns dazu bewogen, die Entwicklung des Agroforst als neue Praxis aktiver zu begleiten: Im Jahr 2022 haben wir deshalb unseren Fokus Agroforst ins Leben gerufen, der es dem FLS ermög-

licht, die moderne Agroforstpraxis tatkräftig mitzugestalten.

Bislang hat der FLS 15 Projekte im Fokus Agroforst unterstützt, die jeweils auf ihre ganz eigene Art die Herausforderungen ihres Betriebs anpacken.

In Orzens (VD) entstand die agroforstliche Ausrichtung aus dem Anliegen heraus, die Böden und Ressourcen eines Betriebs im Direktsaatverfahren zu erhalten – seit 2010 mit dauerhafter Bodenbedeckung – und Techniken zu entwickeln, die die Bodenfauna und die natürliche Fruchtbarkeit fördern.

Im Kanton Luzern pflanzt das Gut Katzhof entlang der Höhenlinien Bäume und Sträucher und legt Mulden an, um eine effiziente Wasserbewirtschaftung zu gewährleisten.

In Oberrüti (AG) stehen das Wohl der Tiere und die Fütterung an erster Stelle: 1000 Laufmeter Futtersträucher bieten Schutz für Hühner, Futter für Kühe und Mulchmaterial für einen nährhaften Boden.

Die Agroforstwirtschaft hält auch Einzug in spezialisierte Kulturen wie den Weinbau – in Form der so genannten Vitiforstwirtschaft. Ziel ist es, den extremen Klimabedingungen wie Trockenheit oder Hitzewellen besser begegnen zu können. Ein Projekt mit diesem Fokus begleiten wir in Wittnau (AG).

Beim FLS konnten wir beobachten, dass die Projektinitiantinnen und -initianten ihre Kulturen bewusst komplexer gestaltet haben, um sie widerstandsfähiger zu machen, ohne dabei auf eine rationelle Bewirtschaftung der Flächen zu verzichten. Dabei sind die Gehölze zu einem festen Bestandteil der Kulturen geworden, erfüllen eine klar definierte Funktion und können langfristig wertvoll genutzt werden.



Umsetzung Agroforstanlage Oberrüti AG: Futterlaubhecken mit Einzelbäumen für Tierwohl und Tiergesundheit, Ökologie und höhere Erträge. Foto: Pirmin Adler

Mise en œuvre du système agroforestier à Oberrüti AG: haies fourragères avec arbres isolés pour le bien-être et la santé des animaux, l'écologie et des rendements accrus. Photo: Pirmin Adler

Realizzazione dell'impianto agroforestale a Oberrüti AG: siepi foraggere con alberi singoli per il benessere e la salute degli animali, l'ecologia e rese più elevate. Foto: Pirmin Adler

Reintroduzione di piante legnose nei terreni agricoli coltivati

Victor Egger, presidente del Comitato progetti 1 (Svizzera Ovest) della Commissione del FSP

Nella seconda metà del decennio 2010–2020, in Svizzera si è iniziato a parlare dell'agroselvicoltura. Improvvisamente, la reintroduzione di piante legnose nei sistemi agricoli non è stata più vista come un ritorno al passato, bensì come un'innovazione. Nel 2018 è nato il progetto Agro4esterie <https://www.blw.admin.ch/it/progetti-sulle-risorse-agro4esterie> (programma UFAG). È stato anche uno dei primi progetti di questo tipo sostenuto dal nostro fondo. Oggi, sotto l'egida di questo progetto hanno visto la luce più di 100 sistemi agroforestali nei cantoni Ginevra, Giura, Berna (Giura bernese), Neuchâtel e Vaud.

Grazie alla nostra partecipazione attiva al progetto, specialmente nei progetti del Giura, del Giura bernese, abbiamo osservato la diversità degli impiantirealizzati. Ma soprattutto abbiamo sostenuto un'agricoltura per la quale l'integrazione di specie legnose ha senso e apporta un aiuto concreto a temi quali la conservazione delle risorse, la creazione di zone ombreggiate per il bestiame o il mantenimento e l'aumento della fertilità del suolo.

Tra i 19 progetti realizzati in queste regioni abbiamo assistito all'attuazione di una grande varietà di misure, che vanno da 100 metri lineari di arbusti foraggeri a sistemi di diversi ettari progettati per la moderna meccanizzazione. Questo progetto, avviato nel 2020, si concluderà alla fine del 2025 per piantumazioni. Seguiranno due anni di monitoraggio scientifico per misurarne gli effetti.

In questo contesto, al FSP sono stati presentati sempre più progetti. Tuttavia, la nostra tematica non ha ricevuto abbastanza attenzione: il paesaggio ha bisogno d'integrazione armoniosa di



Agroforstanlage Oberrüti (AG): Futterlaubhecken auf der Schürmatt. Foto: Pirmin Adler

Installation agroforestière à Oberrüti (AG): haies fourragères sur le site de Schürmatt. Photo: Pirmin Adler

Impianto agroforestale a Oberrüti (AG): siepi foraggere presso Schürmatt. Foto: Pirmin Adler

queste coltivazioni legnose. Questa constatazione ci ha spinto ad assumere un ruolo ancora più attivo. Il Focus Agroselvicoltura, lanciato nel 2022, ci ha permesso di partecipare pienamente al sviluppo del valore paesaggistico di questa nuova pratica.

Ad oggi, attraverso questo Focus sono stati sostenuti 15 progetti. Ognuno di essi cerca di rispondere, a modo suo, alle sfide che le aziende agricole devono affrontare.

A Orzens (VD), la vocazione agroforestale è nata dalla preoccupazione di preservare il suolo e le risorse di un'azienda agricola che dal 2010 pratica un'agricoltura da semina diretta con sovescio e di sviluppare tecniche che promuovano la pedofauna e la fertilità naturale.

Nel cantone di Lucerna, l'azienda biologica Katzhof realizza dei filari alberati di forma organica seguendole curve di livello per garantire una gestione efficiente dell'acqua.

Infine a Oberrüti, nel cantone di Argovia, il benessere degli animali e il foraggio sono una priorità: i 1000 metri lineari di arbusti foraggeri forniscono riparo ai polli, foraggio alle mucche e cippato di ramaglie per il suolo.

L'agroselvicoltura viene applicata anche a colture più specializzate, come le vigne, attraverso la vitisilvicoltura. L'obiettivo è quello di affrontare meglio le condizioni climatiche estreme come la siccità o le ondate di calore. Al momento, stiamo sostenendo un progetto a Wittnau, in Argovia.

Abbiamo constatato che gli enti promotori hanno scelto in quel modo di aumentare la complessità delle loro colture per renderle più belle, resistenti, mantenendo nello stesso tempo un uso razionale degli appezzamenti. In questo modo, le piante legnose sono diventate parte integrante della coltura, svolgono una funzione specifica e potranno essere valorizzate a lungo termine.

Agroforst vereint Produktion und Nachhaltigkeit

Die moderne Landwirtschaft nutzt den technologischen Fortschritt, um ihre Produktion effizienter und umweltschonender zu gestalten – mit dem Ziel, den Anforderungen des Marktes, den Nachhaltigkeitszielen und den sich wandelnden Umweltbedingungen gerecht zu werden. Kritische Stimmen befürchten jedoch, der technologische Wandel könnte das Ende traditioneller Bewirtschaftungsformen wie der Agroforstwirtschaft einläuten. Doch Innovation und landwirtschaftliche Tradition lassen sich durchaus miteinander verbinden – das zeigen Forschungsergebnisse des Bundes ([siehe Seite 8](#)).

Franziska Humair, FLS-Geschäftsstelle

[Agroscope](#), das Kompetenzzentrum des Bundes für landwirtschaftliche Forschung, setzt sich unter anderem für eine wettbewerbsfähige und multifunktionale Landwirtschaft ein. Im Fokus der Agroscope-Strategie stehen deshalb auch neue Anbaumethoden, die auf die Schweizer Bedingungen zugeschnitten sind. Dazu zählen ebenfalls die sogenannten *modernen Agroforstsysteme*.



«Ich mag Bäume und finde, es hat noch viel Platz für mehr grosse Bäume in unserer Landschaft.»

Sonja Kay, Agroscope

«Agroforst verbindet Produktion, Ressourcenschutz und – für viele Menschen – persönliches Wohlbefinden.»

Felix Herzog, Agroscope

«Traditionelle landwirtschaftliche Bewirtschaftungssysteme – also auch traditioneller Agroforst – lassen sich heute oft nicht mehr in dem Masse wirtschaftlich betreiben, wie es nötig wäre, um langfristig attraktiv und wettbewerbsfähig zu bleiben», sagt Sonja Kay, Projektleiterin in der Forschungsgruppe *Integrative Agrarökologie* bei Agroscope. «Wir unterscheiden deshalb zwischen traditionellen und modernen Agroforstsystemen. Die modernen Systeme zeichnen sich dadurch aus, dass sie an die Maschinentechnik der jeweiligen Betriebe angepasst sind und die Bewirtschaftung trotz zusätzlicher Strukturen durch Bäume und Sträucher effizient und gewinnbringend erfolgen kann.» Die Kunst dieser modernen Agroforstsysteme sei es, so ergänzt Felix Herzog, ehemaliger Leiter der Forschungsgruppe *Agrarlandschaft und Biodiversität* bei Agroscope, «Bäume, Sträucher, Unterkulturen und/oder Tiere so zusammenzubringen, dass sie sich gegenseitig auf eine Weise beeinflussen, wodurch ein Mehrwert entsteht – und keine Konkurrenz». In der Praxis bedeutet das: Das Pflanzkonzept für Bäume und Sträucher muss individuell auf jeden Betrieb zugeschnitten sein – keine einfache Aufgabe, besonders in Anbetracht der Langlebigkeit der Gehölze.

Fehlende Daten

«Wenn man mit Bäumen arbeitet, dann braucht es einfach immer Jahre oder Jahr-

zehnte, bis belastbare Erfahrungen und belastbare Daten zur Verfügung stehen», bemerkt Felix Herzog. Genau hier setzt die Forschung von Agroscope an: Durch gezielte Experimente liefert sie den landwirtschaftlichen Betrieben die nötigen Grundlagen. So untersuchen Forscherinnen und Forscher von Agroscope beispielsweise, welche Baumart zu welcher Unterkultur passt, wie viele Bäume auf einer Parzelle sinnvoll sind oder wie etwa durch Bäume Hitzeextreme oder Trockenheit gemildert werden können, ohne zu viel Ackerfläche zu beanspruchen. Felix Herzog denkt auch an den *Vitiforst*, also Rebbau, bei dem zwischen den Rebstöcken Obst- und andere Laubbäume angepflanzt werden –, mit dem Ziel, die Reben vor Klimaextremen zu schützen, die die Traubenqualität beeinträchtigen können. «Derzeit haben wir aber noch keine Erfahrungswerte oder Richtlinien, welche Baumarten das sein sollen, wie viele Bäume es braucht oder wie man die Bäume bewirtschaftet – also schneidet, pflegt usw.»

Praxis als treibende Kraft für die Forschung

Die Forschung von Agroscope orientiert sich stark an den Bedürfnissen der Landwirtinnen und Landwirte. Sie verankert dazu die konkreten Fragestellungen aus der landwirtschaftlichen Praxis in die wissenschaftlichen Untersuchungen und gibt das neu erlangte Wissen zielgruppengerecht zurück in die Betriebe, zum Beispiel über die landwirtschaftliche Beratungszentrale [AGRIDEA](#). So begleitet Sonja Kay das unter anderem vom Bundesamt für Landwirtschaft finanzierte interkantonale Ressourcenprojekt [Agro4est-erie](#). Das Projekt untersucht die nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen im Rahmen des modernen Agroforsts. Agro4esterie legt dabei grossen Wert auf die Einbindung der Landwirtinnen und Landwirte in das Forschungsprojekt ([siehe auch Seite 14](#)). «Agroscope führt aber auch eigene Forschungsprojekte durch», erklärt Felix Herzog. «Es gibt beispielsweise Experimente zu Futterhecken. Die Idee ist, Baum- und Straucharten zu finden, die den Weidetieren auch dann noch nährstoffreiches Laub anbieten, wenn in den immer heisseren und trockeneren Sommern im Grasland wenig Futter nachwächst.» In einem anderen Projekt geht es um die Produktion von Biomasse



zur Bodenverbesserung. «Dieser Ansatz kann für solche Betriebe interessant sein, die keine Tiere haben», merkt Herzog an. «Solche Betriebe können mit dem Agroforstansatz Biomasse – konkret fragmentiertes Zweigholz – produzieren und dieses als natürlichen Dünger auf ihrer Ackerfläche einbringen».

Der Blick über die Grenzen

Agroscope stimmt ihre Forschung auf die Bedürfnisse der Schweizer Landwirtschaft ab. Dazu nutzt sie auch ihre internationalen Netzwerke, damit das in den Nachbarländern erarbeitete Wissen auch der Schweizer Landwirtschaft zugutekommt. So läuft noch bis 2026 das Projekt [DigitAF](#) im Rahmen des EU-Programms [Horizon Europe](#). Das Projekt wird in Zusammenarbeit von 26 Partnern aus 21 Ländern umgesetzt; Schweizer Ansprechpartnerin ist Sonja Kay. DigitAF steht für *DIGital Tools zur Unterstützung der AgroForstwirtschaft, Verknüpfung von Feld und Cloud*, und digitale Hilfestellungen für Politik, Praxis und Markt im Bereich Agroforst entwickelt. Für Sonja Kay und Felix Herzog besonders relevant ist schliesslich die *European Agroforestry Federation (EURAF)*, die mehr als 500 Mitglieder aus über 20 europäischen Ländern zählt. Die Mitglieder der EURAF tauschen sich alle zwei Jahre im Rahmen einer internationalen Konferenz aus. Das nächste Mal wird es im Juni 2026 in Neuchâtel so weit sein, mit der Universität Neuenburg, der [IG Agroforst](#) und Agroscope als Gastgeber.

NaturGut Katzhof (LU). Agroforststrukturen für ein ganzheitliches Wassermanagement-System.

NaturGut Katzhof (LU). Structures agroforestières pour un système de gestion de l'eau holistique.

NaturGut Katzhof (LU). Strutture agroforestali per un sistema olistico di gestione delle acque.

L'agroforesterie allie production et durabilité

Pour répondre aux attentes du marché, aux objectifs en matière de durabilité ainsi qu'aux conditions liées au changement de l'environnement, des avancées technologiques permettent à l'agriculture moderne de rendre la production plus efficace et plus écologique. Des voix s'élèvent cependant pour décrier le fait que les mutations technologiques pourraient sonner le glas des formes d'exploitation traditionnelles telle que l'agroforesterie. Toutefois, innovation et tradition peuvent aller de pair. C'est du moins ce qui ressort des résultats d'une enquête menée par la Confédération ([voir page 10](#)).

Franziska Humair, directrice du secrétariat FSP



Vitforst Wittnau (AG), 2025.
Durch den FLS unterstützt.

Vitforesterie à Wittnau (AG),
2025. Soutenu par le FSP.

Agrosilvicultura nel vigneto a
Wittnau (AG), 2025. Sostenuto
dal FSP.

«Aujourd'hui, les formes d'exploitation agricoles traditionnelles comme l'agroforesterie ne peuvent souvent plus être pratiquées de manière à ce qu'elles restent, à long terme, concurrentielles et attractives d'un point de vue économique», indique Sonja Kay, cheffe de projet du groupe de recherche *Agro-écologie intégrative* à [Agroscope](#). «C'est pourquoi nous distinguons les systèmes agroforestiers traditionnels des systèmes dits modernes. Ces derniers sont adaptés à la mécanique technique des exploitations concernées. Autre caractéristique: au plan de l'efficacité et de la rentabilité, la production est assurée malgré la présence additionnelle d'arbres et d'arbustes.

Données insuffisantes

«Lorsqu'on travaille avec des arbres, il faut toujours des années voire des décennies avant d'accumuler des expériences afin d'obtenir des données probantes», soutient Felix Herzog, ex-responsable du groupe de recherche *Paysage agricole et biodiversité* à Agroscope. La recherche menée par Agroscope, met à disposition les bases utiles issues d'expérimentations ciblées à disposition des exploitations agricoles. Il faut ensuite se poser les questions suivantes: quel type d'arbres s'accommode à quelle culture sous-jacente? Combien d'arbres doivent-ils être plantés sur une parcelle? Comment les arbustes peuvent-ils atténuer les chaleurs

extrêmes ou la sécheresse sans trop empiéter sur les surfaces arables?

La pratique, une force motrice pour la recherche

La recherche menée par Agroscope est ciblée en fonction des besoins de l'agriculture suisse. En intégrant les questions pratiques aux recherches scientifiques, le centre de compétence assure la transmission du savoir acquis aux exploitations concernées, par l'intermédiaire de centres de conseil comme [AGRIDEA](#). Agroscope soutient par ailleurs la recherche concrète, comme le Projet intercantonal d'utilisation durable des ressources naturelles [Agro4estierie](#). Enfin, grâce à son réseau international, Agroscope peut tirer parti des résultats issus de recherches menées à l'échelle mondiale et les rend accessibles au milieu agricole suisse. Parmi les collaborations qu'entretient Agroscope figure par exemple le projet européen [DigitAF](#), qui vise à développer des outils numériques destinés aux acteurs politiques, aux praticiens et aux partenaires du marché dans le domaine de l'agroforesterie. Agroscope s'engage également aux côtés de la *European Agroforestry Federation* ([EURAF](#)), dont les membres se réuniront en juin 2026 à Neuchâtel, sur invitation d'Agroscope.

Agroforestazione: unione di produzione e sostenibilità

L'agricoltura moderna sfrutta i progressi tecnologici per rendere la produzione più efficiente e rispettosa dell'ambiente, con l'obiettivo di rispondere alle esigenze del mercato, agli obiettivi di sostenibilità e ai cambiamenti ambientali. Tuttavia, alcune voci critiche temono che il cambiamento tecnologico possa segnare la fine di forme tradizionali di gestione agricola come l'agroforestazione. Eppure, innovazione e tradizione agricola possono essere compatibili – come dimostrano i risultati della ricerca federale ([vedi pagina 11](#)).

Franziska Humair, Segretariato FSP

«I sistemi agricoli tradizionali – quindi anche l'agroforestazione tradizionale – spesso non sono più economicamente sostenibili nella misura necessaria per rimanere attraenti e competitivi nel lungo termine», afferma Sonja Kay, responsabile di progetto del gruppo di ricerca Agroecologia Integrativa presso [Agroscope](#). «Distinguiamo quindi tra sistemi agroforestali tradizionali e moderni. Quest'ultimi si caratterizzano per l'adattamento alla meccanizzazione dell'azienda agricola, consentendo così una gestione efficiente e redditizia, nonostante la presenza aggiuntiva di alberi e arbusti.» In pratica, ciò significa che il concetto di impianto degli alberi e degli arbusti deve essere adattato individualmente a ciascuna azienda.

Mancanza di dati

«Quando si lavora con gli alberi, servono sempre anni o addirittura decenni prima che si disponga di esperienze e dati affidabili», afferma Felix Herzog, ex responsabile del gruppo di ricerca Paesaggio agricolo e biodiversità di Agroscope. È proprio su questo punto che si concentra la ricerca di Agroscope: attraverso esperimenti mirati, fornisce alle aziende agricole le basi necessarie. Le domande fondamentali sono: Quale specie arborea si adatta a

quale coltura intercalare? Quanti alberi sono appropriati per parcella? E in che modo la presenza di alberi può mitigare gli estremi climatici come la siccità o le ondate di calore senza sottrarre troppa superficie coltivabile?

La pratica come motore della ricerca

Agroscope orienta la propria ricerca in base alle esigenze dell'agricoltura svizzera, integrando le domande provenienti dalla pratica agricola nelle indagini scientifiche e restituendo poi le nuove conoscenze, tramite servizi di consulenza come [AGRIDEA](#), direttamente alle aziende. Inoltre, Agroscope accompagna progetti di ricerca applicata come il progetto inter-cantonale sulle risorse [Agro4esterie](#). Grazie alla sua rete internazionale, Agroscope è anche in grado di mettere a disposizione dell'agricoltura svizzera i risultati più recenti della ricerca mondiale. Ne sono esempio il progetto europeo *DigitAF*, che sviluppa strumenti digitali per politica, pratica e mercato nel settore dell'agroforestazione, e l'impegno di Agroscope nella *European Agroforestry Federation (EURAF)*, i cui membri si incontreranno nel giugno 2026 a Neuchâtel su invito di Agroscope.



Mi piacciono gli alberi e penso che ci sia ancora molto spazio per grandi alberi nel nostro paesaggio.

Sonja Kay, Agroscope

L'agroforestazione unisce produzione, tutela delle risorse e – per molte persone – benessere personale.

Felix Herzog, Agroscope

Zukunft Landschaft

Mit Rolf Holderegger hat die Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL) seit dem 1. Oktober 2024 einen neuen Direktor. Der promovierte Botaniker lehrt zudem als Professor für Naturschutzbiologie an der ETH Zürich und an der EPFL Lausanne. Seine zahlreichen Tätigkeiten ermöglichen es Rolf Holderegger, Landschaft und Natur aus unterschiedlichsten Blickwinkeln – mit Lupe oder Fernglas und über unterschiedliche zeitliche Dimensionen hinweg – zu beobachten. Der FLS wagt mit ihm einen Blick in die Zukunft.

Franziska Humair, FLS-Geschäftsstelle

«Die Schweizer Landschaft der Zukunft wird multifunktional sein und vielen Ansprüchen gerecht werden müssen», sagt Rolf Holderegger. Einer davon sei besonders wichtig: «Die Landschaft soll Wasser zurückhalten können. Zugleich soll sie Raum und Potenzial für Land- und Forstwirtschaft bieten.» Nicht zu vergessen sind auch Erholung, Freizeit und Siedlungsraum. «In diesen Bereichen – so mein Gefühl – werden Bäume und Sträucher künftig eine sehr zentrale Rolle spielen.»

Rolf Holderegger hebt besonders den Siedlungsraum hervor, in dem Bäume eine Schlüsselrolle für die Klimaanpassung spielen und zugleich die Ästhetik am Siedlungsrand wesentlich verbessern können. «Auch im Offenland werden Bäume in Zukunft eine grössere Bedeutung haben als bisher. Gerade durch Agroforstsysteme entstehen Strukturen, die der Landschaft ein neues, spannendes Gesicht verleihen. Bäume und Sträucher schaffen durch ihr Holz oder ihre Früchte Wertschöpfung, sie sind Kohlenstoffspeicher, sie bieten vielfältige Lebensräume und vernetzen Offenland mit dem Wald. So machen sie die Übergänge zwischen diesen beiden Lebensräumen durchlässig.» Rolf Holderegger ist überzeugt: «Sobald die Menschen diese positiven Effekte selbst erleben und Landwirtinnen und Landwirte sie in der Praxis erfahren, wächst rasch der Wunsch nach mehr.»

Herausforderung Agroforst

Trotz der vielen Vorteile des Agroforsts warnt Rolf Holderegger davor, die Heraus-

forderungen durch zusätzliche Bäume und Sträucher auf Acker- und Weideland zu unterschätzen. «Es ist gut, dass sich Weidetiere im Schatten der Bäume abkühlen kön-



Foto: Fabienne Frey

«Das Reizvolle am Agroforst ist, dass er den Landwirtinnen und Landwirten sehr viel Spielraum lässt. Sie können sich für arbeitsintensive oder pflegeleichte Baum- und Straucharten entscheiden – für ein Generationenprojekt wie die Wertholzproduktion oder einfach dafür, nur mit einem einzelnen Baum zu beginnen.»

Rolf Holderegger, Direktor
Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald,
Schnee und Landschaft (WSL)

nen. Wenn man jedoch zwischen den Baumreihen einen Ackerstreifen anlegt, können grosse Bäume zu viel Schatten werfen und so die Ernte verringern.» Auch kann der Arbeitsaufwand je nach Pflanzdesign steigen. «Für den Betrieb kann die Umstellung auf Agroforst in den ersten Jahren defizitär sein. Im Extremfall – etwa bei der Produktion von Wertholz – ist es erst die nächste Generation, die die Ernte einfahren und verwerten kann.»

Gemeinsam für die Landschaft

Rolf Holderegger weist darauf hin, dass es derzeit an Erfahrung mit modernen Agroforstsystemen fehlt, «um verlässlich einschätzen zu können, wie rentabel sie für die Betriebe langfristig wirklich sind». Wissenschaftliche Untersuchungen zeigen jedoch, dass die Integration von Gehölzen in die landwirtschaftliche Praxis wirtschaftliche, ökologische und gesellschaftliche Vorteile bringen kann. «Es liegt nun an der Forschung, in enger Zusammenarbeit mit der Praxis das Grundlagenwissen zu modernen Agroforstsystemen zu erarbeiten und dafür zu sorgen, dass dieses Wissen auf den Boden kommt – zu den Menschen, die mit diesen Pflanzen arbeiten, Agroforstsysteme einrichten oder sich in die grossräumige Landschaftsplanung einbringen.»

Die WSL lebt den Brückenschlag sowohl innerhalb des Forschungsbereichs und als auch zwischen Wissenschaft und Praxis. So ist die WSL Teil der Initiative [Reallabor Jura-park Aargau](#). In diesem Projekt arbeiten Forschungsinstitutionen des ETH-Bereichs, der Jurapark Aargau mit seinen 31 Parkgemeinden sowie die beiden Bundesämter für Umwelt und Raumplanung gemeinsam an Fragen zu den Themen Wasser, Klimaanpassung und Kreislaufwirtschaft. «Wir müssen Lösungen auf Landschaftsebene finden und deshalb noch besser werden in der Zusammenarbeit mit anderen Forschungsinstitutionen und der Praxis», betont Rolf Holderegger. Es gehe darum, «thematische Silos aufzubrechen, Synergien zu nutzen und in grösseren Zusammenhängen zu denken.»



Blätter der Elsbeere

Foto: Rolf Holderegger

Die Elsbeere – ein Zukunftsbaum mit Geschichte

Es sind nicht die mächtigen Eichen oder die stattlichen Linden, die den promovierten Botaniker Rolf Holderegger besonders faszinieren. Es ist der Elsbeerbaum (*Sorbus torminalis*), der sein Herz höherschlagen lässt. Der Elsbeerbaum, kurz die Elsbeere, ist ein bis 20 Meter hoher Baum oder Strauch, der in Europa heimisch ist und in der Schweiz vornehmlich in den trockenen Eichenwaldgesellschaften des Jura und des Mittellandes wächst.

«Diese Eichenwälder sind wirklich wunderbare Wälder», schwärmt Rolf Holderegger, «weil viel Licht auf den Boden gelangt, ist der Unterwuchs sehr reichhaltig. Und dann ist da die Elsbeere mit ihrer wunderschönen Blattform, wie man sie so in der Schweizer Baumflora sonst nicht findet.» Im Herbst trumpft die Elsbeere mit einem beeindruckenden Farbspektakel auf. «Die Herbstfärbung ist sensationell – zwischen gelb bis fast leuchtend rot.»

«Die Elsbeere ist ein faszinierender Baum mit einer besonders interessanten Geschichte», erzählt Rolf Holderegger. «Früher gab es ein besonderes Wertholzsortiment, der Schweizer Mahagoni. Damit gemeint waren edel wirkende, teils sehr harte Hölzer von hoher Qualität, die vor allem im 19. und anfangs 20. Jahrhundert als Ersatz für tropisches Mahagoni genutzt wurden. Der Schweizer Mahagoni stammte von der Elsbeere, vom Speierling, von Birn- oder Kirschbäumen und wurde zum Beispiel für den Instrumentenbau genutzt, für die Herstellung hochwertiger Möbel oder für den Innenausbau.» In Frankreich wird die Elsbeere auch heute noch als Wirtschaftsbaum genutzt. In der Schweiz hingegen ist das Schweizer Mahagoni jedoch aus der Mode gekommen. «Die Verarbeitung dieser Baumarten ist zu aufwändig und zu teuer, als dass sich ihre Aufforstung und industrielle Vermarktung rentieren würden.» Auch wenn die Elsbeere für die Schweizer Holzwirtschaft heute kaum eine Rolle spielt, könnte sich das durch den Klimawandel bald ändern. «Die Elsbeere ist ein Zukunftsbaum», sagt Rolf Holderegger. «Sie wächst bereits unter trockenen und warmen Bedingungen. Mit dem fortschreitenden Klimawandel könnte die Elsbeere schon bald wieder im Trend liegen – genauso wie andere Zukunftsbaumarten unserer Wälder, zum Beispiel Eichen (*Quercus* sp.) oder der schneeballblättrige Ahorn (*Acer opalus*).»

Le paysage, notre avenir

Rolf Holderegger est devenu en octobre 2024 directeur de l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL). Sa fonction offre un observatoire idéal pour suivre sous plusieurs angles la nature et le paysage. Le FSP l'a rencontré et a risqué un regard sur l'avenir en sa compagnie.

Franziska Humair, directrice du secrétariat FSP

L'arbre préféré de Rolf Holderegger est l'alisier torminal (*Sorbus torminalis*) – familièrement appelé alisier des bois.

«Autrefois, il existait un assortiment de bois précieux spécial, appelé l'acajou suisse. Il était composé d'alisier torminal, de cormier, de poirier ou de cerisier», raconte Rolf Holderegger. «Or aujourd'hui, la transformation de ces essences est trop compliquée et trop chère donc elle n'est plus rentable». Mais comme l'alisier torminal pousse dans des conditions sèches et chaudes, il pourrait bientôt redevenir tendance comme «arbre du futur», de même que le chêne (*Quercus sp.*) ou l'érable à fleur d'obier (*Acer opalus*).

«Le paysage suisse de demain sera multifonctionnel et devra répondre à de nombreuses exigences», affirme Rolf Holderegger. L'une d'entre elles est particulièrement importante: «Le paysage doit pouvoir retenir l'eau. En même temps, il doit offrir de l'espace et un potentiel pour l'agriculture et la sylviculture ainsi que pour un paysage périurbain attrayant».

Dans tous ces domaines, les végétaux ligneux peuvent contribuer de manière essentielle à garantir et à promouvoir une qualité paysagère de haut niveau. «Les systèmes agroforestiers créent en particulier des structures qui donnent un nouveau visage au paysage. Arbres et arbustes créent de la valeur ajoutée grâce à leurs bois ou à leurs fruits, ils sont des puits de carbone, ils offrent des habitats variés et relient les espaces ouverts à la forêt».

Difficultés engendrées par l'agroforesterie

Il ne faut toutefois pas sous-estimer les défis posés par la plantation d'arbres et d'arbustes supplémentaires sur les terres cultivées et les pâturages – comme les pertes de récolte dues à l'ombre indésirable ou le surcroît de travail dû à un entretien plus astreignant. «Pour l'exploitant, le passage à l'agroforesterie peut être déficitaire les premières années. Dans les cas extrêmes – par exemple pour la production de bois précieux – la génération suivante sera la première à pouvoir récolter et valoriser le travail de ses prédécesseurs».

Ensemble pour le paysage

Rolf Holderegger souligne que l'on manque aujourd'hui de recul par rapport aux systèmes agroforestiers modernes «pour estimer de manière fiable à quel point ils sont réellement rentables à long terme pour les exploitations». En étroite collaboration avec la pratique, les chercheurs doivent donc élaborer des connaissances de base sur les systèmes agroforestiers modernes et veiller à ce que ces connaissances soient réinjectées sur le terrain». Le WSL fait ainsi partie de l'initiative [Reallabor Jurapark Aargau](#) – une collaboration entre la recherche, les autorités et les communes, qui travaille sur des questions liées à l'eau, à l'adaptation au climat et à l'économie circulaire. «Il s'agit de briser les silos thématiques, d'exploiter les synergies et de penser dans des contextes plus larges», précise Rolf Holderegger.



«L'attrait de l'agroforesterie réside dans le fait qu'elle laisse une très grande marge de manœuvre aux agriculteurs et

agricultrices. Ils peuvent opter pour commencer simplement avec un seul arbre ou pour des espèces d'arbres et d'arbustes demandant beaucoup de travail ou peu d'entretien – voire pour un projet intergénérationnel comme la production de bois précieux».

Rolf Holderegger, directeur
de l'Institut fédéral de recherches sur la forêt,
la neige et le paysage (WSL)

Paesaggi del futuro

Dal mese di ottobre del 2024 Rolf Holderegger è il nuovo Direttore dell'Istituto federale di ricerca per la foresta, la neve e il paesaggio (WSL). Nella sua funzione ha l'opportunità di osservare il paesaggio e la natura da molti punti di vista diversi. Il FSP azzarda uno sguardo al futuro con lui.

Franziska Humair, Responsabile del Segretariato del FSP

«In futuro il paesaggio svizzero sarà multifunzionale e dovrà soddisfare molte esigenze», afferma Rolf Holderegger. Una di queste è particolarmente importante: «Il paesaggio deve essere in grado di ritenere l'acqua. Al contempo deve offrire spazio e potenziale per l'agricoltura e la selvicoltura, come pure per aree urbane attrattive». In tutti questi ambiti i boschetti possono contribuire in modo significativo alla salvaguardia e alla promozione di paesaggi di grande valore. «Grazie ai sistemi agroforestali si creano strutture che conferiscono un nuovo volto al paesaggio. Grazie al loro legname o ai loro frutti, gli alberi e gli arbusti creano valore aggiunto, sono serbatoi di carbonio, offrono svariati tipi di habitat e collegano gli spazi aperti con il bosco.»

Sfida agroselvicoltura

Ciò nonostante, non si dovrebbero sottovalutare le sfide dovute alla presenza di alberi e arbusti su campi e pascoli, come ad esempio la diminuzione della resa dei raccolti dovuta alle zone di ombra indesiderata o l'onere supplementare per le misure di manutenzione aggiuntive. «Per l'azienda la conversione all'agroselvicoltura può risultare deficitaria nei primi anni. In casi estremi, come ad esempio la produzione di legname pregiato, sarà solo la generazione successiva a raccogliere e usufruire del legname.»

Insieme per il paesaggio

Rolf Holderegger fa notare che manca ancora l'esperienza con i sistemi agroforestali moderni «per poter valutare in modo attendibile quanto siano effettivamente redditizi a lungo termine



Foglie del sorbo torminale (*Sorbus torminalis*)

La pianta preferita di Rolf Holderegger è il sorbo torminale (*Sorbus torminalis*), più comunemente chiamato sorbo ciavardello.

«In passato esisteva un particolare assortimento di legname pregiato, il mogano svizzero. Esso comprendeva ciavardelli, sorbi domestici, peri o ciliegi», racconta Rolf Holderegger. «Tuttavia, oggi la lavorazione di queste specie di alberi è troppo impegnativa e costosa e non più redditizia.» Poiché il ciavardello cresce in condizioni secche e calde, potrebbe ben presto essere maggiormente diffuso come «albero del futuro», alla stessa stregua delle querce (*Quercus* sp.) o dell'acero alpino (opalo dalle foglie glabre, *Acer opalus*).

per le aziende». Perciò le ricercatrici e i ricercatori devono elaborare le conoscenze di base sui moderni sistemi agroforestali in stretta collaborazione con chi già li utilizza e fare in modo che queste conoscenze confluiscono nella pratica. L'Istituto WSL partecipa ad esempio all'iniziativa [Reallabor Jura-park Aargau](#), una cooperazione tra ricerca, autorità e Comuni, che si occupa di aspetti legati all'acqua, all'adattamento al clima e all'economia circolare. «Occorre definire silos tematici, sfruttare le sinergie e pensare in relazioni più ampie», sottolinea Rolf Holderegger.

«L'aspetto più interessante dell'agroselvicoltura è costituito dall'ampio margine di manovra offerto alle agricoltrici e agli agricoltori, che possono scegliere specie di alberi e arbusti che richiedono più o meno lavoro, un progetto generazionale come la produzione di legname pregiato o semplicemente iniziare con un unico albero.»

Rolf Holderegger, Direttore
dell'Istituto federale di ricerca per la foresta, la neve e il paesaggio (WSL)

Landnutzungssystem mit Zukunftspotential

André Stapfer, Kompetenzzentrum Ökologische Infrastruktur

Typische und wichtige – wenngleich in der Schweiz auch immer seltenere – Elemente unserer Kulturlandschaften sind traditionelle Agroforstsysteme wie Streuobstwiesen, Wytweiden, Selven und Hecken. Sie sind aus der extensiven landwirtschaftlichen Nutzung der vergangenen Jahrhunderte hervorgegangen, die wesentlich zur landschaftlichen Vielfalt der Schweiz beigetragen und zugleich wertvolle, artenreiche Lebensräume geschaffen hat. Der Erhalt und die Förderung solcher Elemente der naturnahen Kulturlandschaft bilden deshalb nicht nur einen Finanzierungsfokus des Fonds Landschaft Schweiz, sondern gehören generell zu den Kernaufgaben zur Förderung von Landschaft und Natur – die, wie viele andere Umweltbereiche auch, aufgrund der Haushaltslagen von Bund und Kantonen aktuell auf dem Prüfstand steht.

Ein modernes Agroforstsystem im Aargauer Jura: Trüffelproduktion mit Eichen und Haselsträucher mit Wiesen-Unternutzung

Altes mit Neuem verbinden

Traditionelle Agroforstsysteme lassen sich nicht immer mit der modernen, mechani-

sierten Landbewirtschaftung vereinbaren. Die Schweizer Agrarforschung – etwa das Kompetenzzentrum des Bundes [Agroscope](#), die [ETH Zürich](#), kantonale Universitäten, Fachhochschulen oder das Forschungsinstitut für biologischen Landbau FiBL – sucht deshalb in enger Zusammenarbeit mit der Praxis nach Lösungen, Altes mit Neuem zu verbinden. Ziel ist es, traditionelle Bewirtschaftungsformen, die zur Vielfalt von Landschaft und Natur beitragen, besser in die heutige Landwirtschaft einzugliedern, zu modernisieren und wirtschaftlich tragfähig zu machen. Die in diesem Bulletin mehrfach beschriebenen Vorteile von Agroforstsystemen für Landschaft und Natur haben dazu geführt, dass sich auch Naturpärke (z. B. [Naturpark Thal](#), [Jurapark Aargau](#)) sowie Bund und Kantone verstärkt für den Agroforst interessieren. Der Kanton Aargau hat beispielsweise im Rahmen seines [Massnahmenplans Klima](#), im Handlungsfeld [Klima-angepasste Landwirtschaft](#) einen [Förderpreis Agroforst](#) ins Leben gerufen. Die fünf prämierten Landwirtschaftsbetriebe demonstrieren mit ihren innovativen Projekten, welches Potenzial Agroforstsysteme für die Anpassung an den Klimawandel bieten.

Chancen nutzen – gemeinsam handeln

In der Schweiz hat das Thema Agroforst in Forschung und Praxis sowie über institutionelle Grenzen hinweg in den letzten Jahren deutlich an Bedeutung gewonnen: Sowohl die Landwirtschaft als auch der Landschafts- und Naturschutz betrachten den Agroforst als Chance für ihre jeweiligen Anliegen. Entscheidend für dessen Erfolg ist, dass sich interessierte Betriebe von Beginn an mit möglichst allen relevanten Aspekten befassen – mit der Machbarkeit des Agroforst in der Praxis, mit den Marktchancen, aber auch mit den konkreten Auswirkungen auf



Landschaft und Natur. Unterstützung erfolgt durch zahlreiche Organisationen: Beispielsweise veröffentlichte die [Schweizerische Vogelwarte](#) im Jahr 2021 ein [Faktenblatt](#), das aufzeigt, welche Vogelarten von Agroforstsystemen profitieren. Zugleich gibt das Faktenblatt auch Empfehlungen, wie Zielkonflikte mit Arten vermieden werden können, die auf Lebensräume der offenen Agrarlandschaft angewiesen sind.

Und in der EU?

Der Blick über die Grenze zeigt, dass man in verschiedenen EU-Ländern in Bezug auf moderne Agroforstsysteme bereits etwas weiter ist als in der Schweiz.

Seit dem 1. Januar 2023 sind in Deutschland Agroforstsysteme erstmalig als Nutzungsform auf landwirtschaftlichen Flächen anerkannt, rechtlich geregelt und werden aufgrund ihrer vielfältigen ökologischen Synergieeffekte zudem im Rahmen der [Gemeinsamen Agrarpolitik \(GAP\) der Europäischen Union](#) gefördert. Die GAP bildet den Rahmen für die Förderung der Landwirtschaft und die Regulierung des Agrarsektors in der EU und gehört damit zum Kernbereich der deutschen Agrarpolitik. Entsprechend laufen in verschiedenen Bundesländern Modellprojekte zur Agroforstwirtschaft ([Förderlandschaft Deutschland](#)). Bundesweit läuft das Projekt [MODEMA](#), das den Aufbau eines bundesweiten Modell- und Demonstrationswerks für Agroforstwirtschaft in Deutschland anstrebt. Im Rahmen des Projekts, das noch bis ins Jahr 2027 läuft, entstehen Schulungsunterlagen zum Thema Agroforst, die den Landschaftspflegeorganisationen für ihre Betriebsberatungen zur Verfügung gestellt werden.

In Frankreich unterstützen Staat und das [EU-Programm Life / LIFE AgroForAdapt](#) das Projekt *Agroforesterie méditerranéenne*, das auf eine Kombination von Oliven- oder Mandelbäumen mit Kräutern setzt und von verschiedenen Organisationen umgesetzt wird (beispielsweise [Agrooof SCOP](#), [arbraromatix](#) oder [osaé](#)). In Spanien und Portugal engagieren sich verschiedene Interessengruppen für das sogenannte *Dehesa-System* – eine traditionelle, nachhaltige Form der Weidewirtschaft unter einem lichten Baumbestand aus Stein- und Korkeichen (Beispiele: Spanien, [Dehesa in Spain](#) / [CLUB OF FINCAS](#); Portugal, [LIFE MONTADO-ADAPT](#)).



Politischer Wille entscheidend

Eine Förderung durch die öffentliche Hand, wie es beispielsweise Deutschland eingeführt hat, ist für die Entwicklung moderner Agrarforstsysteme relevant. Denn die wohl grössten Hürden für die Landwirtschaftsbetriebe sind die Anfangsinvestitionen: In der Regel sind einige Jahre Entwicklung und Pflege erforderlich, bis ein Agroforstsystem ökonomischen Nutzen abwirft. Zudem existieren bei vielen Landwirtinnen und Landwirten Vorbehalte gegen das Anpflanzen von Gehölzen im Wirtschaftsland oder es fehlt an Wissen und Erfahrungen im Umgang mit Gehölzen.

Im Kontext des globalen Wandels sind Anbau- und Betriebsformen gefragt, die natürliche Ressourcen wiederherstellen und nachhaltig erhalten, während sie zugleich eine ökonomisch konkurrenzfähige Produktion ermöglichen – und damit den Schlüssel für eine zukunftsfähige Landwirtschaft bilden. Die Agroforstwirtschaft hat grosses Potenzial, dass sie all diese Kriterien gleichzeitig erfüllen kann. Dass in der Schweiz erste Kantone wie [Thurgau](#) und [Aargau](#) Agrarforstsysteme in ihre Klimastrategien und Klimaaktionspläne aufgenommen haben, zeigt den politischen Willen, dieses Potenzial auch konkret zu nutzen.



Im Wildobst-Arboretum in Dürrenäsch, AG wachsen auf 1,2 ha 480 verschiedene Wildobstsorten. Trägerschaft des Projekts sind die Stiftung Kulturlandschaft Aare Seetal und Pro Specie Rara. Das Projekt hilft das Pflanzgut für die Anlage von zukünftigen Wildobst-Agrossystemen bereitzustellen. (Foto: Victor Condrau, Düco GmbH)

L'agroforesterie est un système d'avenir pour exploiter les sols

André Stapfer, professeur honoraire d'écologie paysagère à la Haute école de Suisse orientale (OST)

Quoique de plus en plus rares en Suisse, les systèmes agroforestiers traditionnels comme les vergers, les pâturages boisés, les selves et les haies sont des éléments typiques et essentiels de nos paysages ruraux traditionnels. Issus de l'exploitation agricole extensive des siècles passés, ces systèmes ont largement contribué à la diversité paysagère de la Suisse en créant en parallèle de précieux habitats riches en espèces.

La préservation et la promotion de ces éléments du paysage traditionnel proche de l'état naturel constituent d'une part une priorité de financement du Fonds suisse pour le paysage, et sont d'autre part, intégrés d'une façon générale aux tâches essentielles de sauvegarde du paysage et de la nature. Comme de nombreux autres secteurs environnementaux, ces tâches sont actuellement remises en question vu la situation budgétaire de la Confédération et des cantons.

Saisir les opportunités – agir ensemble

En Suisse, tant en recherche qu'en pratique, le thème de l'agroforesterie a gagné beaucoup d'importance ces dernières années. Et ce par-delà les frontières institutionnelles: les agriculteurs comme les défenseurs du paysage et de la nature estiment que l'agroforesterie constitue une opportunité de marier tradition et modernité dans leurs domaines d'activités respectifs.

Un coup d'œil chez nos voisins montre que dans plusieurs pays de l'UE, les systèmes agroforestiers modernes sont un peu plus développés qu'en Suisse. En Allemagne, les systèmes agroforestiers sont reconnus depuis le 1.1.2023 comme une forme légale d'utilisation des terres agricoles. Ces modèles sont réglementés juridiquement et encouragés dans le cadre de la [politique agricole commune \(PAC\) de l'Union européenne](#). Et ce en raison de leurs multiples synergies écologiques.

En France, l'État et le [programme LIFE de l'UE / LIFE AgroForAdapt](#) encouragent le projet *Agroforesterie méditerranéenne*, qui mise sur l'association d'oliviers ou d'amandiers avec des plantes aromatiques.

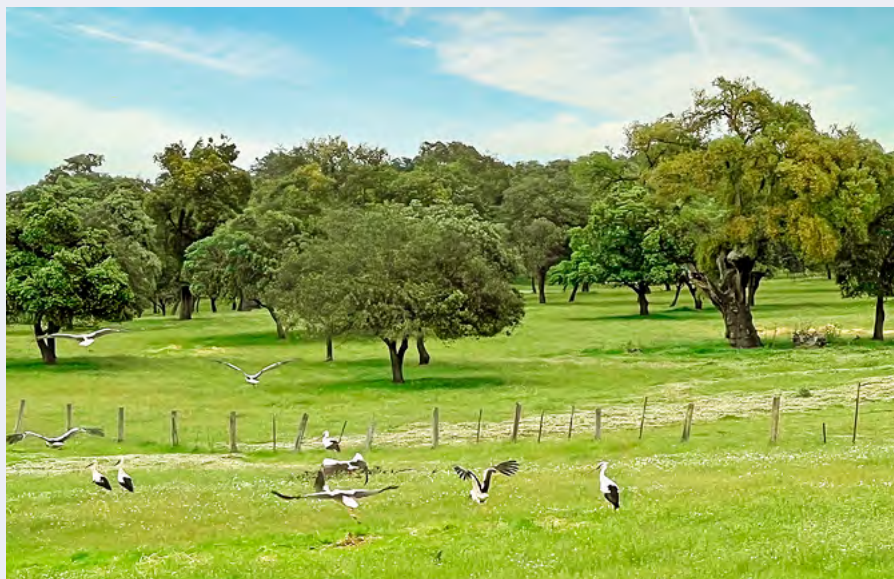
En Espagne et au Portugal, différents groupes d'intérêt s'engagent en faveur du système dit *dehesa* – une forme traditionnelle et durable de pâture sous un couvert d'arbres clairsemés de chênes verts et de chênes-lièges.

La volonté politique fait la différence

Un soutien financier des pouvoirs publics, tel que l'Allemagne l'a mis en place, est pertinent pour le développement de systèmes agroforestiers modernes. En effet, les investissements initiaux constituent sans doute le plus grand obstacle pour les exploitations agricoles.

Dans le contexte du changement global actuel, il est nécessaire de promouvoir des formes de cultures et d'exploitations qui rétablissent et préservent durablement les ressources naturelles tout en permettant une production économiquement compétitive. Cela constitue la clé de voûte d'une agriculture durable.

L'agroforesterie a un vaste potentiel apte à remplir tous ces critères en même temps. En Suisse, quelques cantons pionniers comme la [Thurgovie](#) (qu'en allemand) et l'[Argovie](#) (qu'en allemand) ont intégré les systèmes agroforestiers dans leurs stratégies et plans d'action climatiques. Ces réalités palpables soulignent la volonté politique de valoriser concrètement le potentiel de l'agroforesterie.



Un sistema di utilizzo del territorio con potenziale futuro

André Stapfer, già professore di Ecologia del paesaggio presso l'OST, la Scuola universitaria professionale della Svizzera orientale

I sistemi agroforestali tradizionali come i frutteti ad alto fusto, i pascoli alberati, le selve e le siepi sono elementi tipici e importanti dei nostri paesaggi rurali tradizionali, anche se sempre più rari in Svizzera. Sono frutto dell'uso agricolo estensivo degli scorsi secoli, che ha contribuito in modo significativo alla varietà del paesaggio svizzero e ha creato, al contempo, preziosi habitat ricchi di specie. Perciò la conservazione e la promozione di questi elementi del paesaggio rurale tradizionale non solo costituiscono un focus di finanziamento del Fondo Svizzero per il Paesaggio, ma rientrano generalmente tra i compiti principali per la promozione del paesaggio e della natura, che, come molti altri settori ambientali, sono attualmente messi alla prova dalla situazione finanziaria della Confederazione e dei Cantoni.

Sfruttare le opportunità – agire insieme

In Svizzera negli ultimi anni il tema dell'agrosilvicoltura è diventato molto importante nella ricerca e nella pratica, ma anche al di là dei confini istituzionali: sia il mondo agricolo che quello della tutela del paesaggio e della natura considerano l'agrosilvicoltura come un'opportunità per le loro rispettive contingenze.

Se diamo un'occhiata oltre frontiera, possiamo osservare che diversi Paesi dell'UE sono già un po' più avanti della Svizzera nella creazione di moderni sistemi agroforestali.

Dal 1° gennaio 2023 in Germania i sistemi agroforestali sono per la prima volta riconosciuti come forma di utilizzo sulle superfici agricole, legalmente

regolamentati e promossi nel quadro della [politica agricola comune \(PAC\) dell'Unione europea](#) per i loro molteplici effetti sinergici ecologici. In Francia lo Stato e il [programma LIFE dell'UE / LIFE AgroForAdapt](#) sostengono il progetto *Agroforesterie méditerranéenne*, che si basa sulla combinazione di ulivi o mandorli con erbe aromatiche. In Spagna e Portogallo diversi gruppi di interesse si impegnano a favore del cosiddetto *ecosistema Dehesa* – una forma di gestione tradizionale e sostenibile dei pascoli sotto boschetti radi di lecci e sughere.

Una volontà politica decisiva

Un sostegno finanziario pubblico, introdotto ad esempio in Germania, è importante per lo sviluppo di moderni sistemi agroforestali. Infatti, per le

aziende agricole i maggiori ostacoli sono gli investimenti iniziali.

Nel contesto dei cambiamenti globali, sono necessarie forme di coltivazione e gestione che ripristinano e conservano in modo sostenibile le risorse naturali, che allo stesso tempo consentano una produzione economicamente concorrenziale e che costituiscano quindi la chiave per un'agricoltura sostenibile. L'agrosilvicoltura vanta un grande potenziale, in grado di soddisfare contemporaneamente tutti questi criteri. Il fatto che alcuni Cantoni svizzeri come [Turgovia](#) e [Argovia](#) abbiano integrato i sistemi agroforestali nelle loro strategie climatiche e nei piani d'azione climatici mostra la volontà politica di utilizzare questo potenziale anche concretamente.



In Südeuropa, wie hier abgebildet an der Grenze zwischen Spanien und Portugal, finden sich grossflächige Agroforstsysteme, teils sind diese noch sehr artenreich. Seit einigen Jahren gibt es Bestrebungen, die traditionellen Agroforstsysteme zu intensivieren, um den Herausforderungen des Klimawandels, der wirtschaftlichen Entwicklung und der Landflucht entgegenzuwirken. Es ist eine grosse Herausforderung, hier einen Mittelweg zu finden.

In sistem d'utilisaziun dal terren cun potenzial per l'avegnir

André Stapfer. Anterior professor per ecologia da la cuntrada a la Scola auta spezialisada da la Svizra Oriental OST.

Elements tipics ed impurtants da nosas cuntradas culturalas – era sche quels daventan adina pli rars en Svizra – èn sistems agroforestals tradiziunals sco prads da pomicultura sparpagliada, pastgiras surreschidas cun plantas, selvas e saivs vivas. Els èn sa svilupads tras l'utilisaziun agricola extensiva dals ultims tschientaners che ha contribuì a moda essenziala a la diversità da la cuntrada en Svizra ed ha creà a medem temp spazis da viver prezius cun ina gronda varietad da spezias. Mantegnair e promover tals elements da la cuntrada culturala en accord cun la natira n'è perquai betg mo in focus da finanziaziun dal Fond Svizzer per la Cuntrada, mabain fa en general part da las incumbensas centralas per promover la cuntrada e la natira. Quellas

vegnan dentant – sco blers auters champs da l'ambient – messas a l'emprova actualmain sin fundament da la situaziun finanziaria da la Confederaziun e dals chantuns.

Nizzegiar las schanzas – agir comunablamain

En Svizra è il tema da l'agroselvicultura daventà bler pli impurtant ils ultims onns en la perscrutaziun e la pratica sco era sur ils cunfins instituziunals ora: tant l'agricultura sco era la protecziun da la cuntrada e da la natira considereschan l'agroselvicultura sco schanza per lur champs d'interess. In sguard sur il cunfin mussa ch'ils sistems agroforestals èn en differents pajais da l'UE gia pli avanzads che en Svizra.

Dapi il 1. da schaner 2023 ha la Germania renconuschì e reglà per l'emprima giada sin plaun legal ils sistems agroforestals sco furma d'utilisaziun per surfatschas agricolas e promova quels sin fundament dals numerus effects da sinergia ecologics en il rom da la [politica agricola comune \(PAC\)](#) da l'[Unìun europeica](#). En Frantscha sustegnan il stadi ed il [programma LIFE dell'UE / LIFE AgroForAdapt](#) (project *Agroforesterie méditerranée* che promova la cumbinaziun d'ulivers u da mandlers cun ervas. En la Spagna ed il Portugal s'engaschan differentas gruppas d'interess per l'uschenumnà *sistem Dehesa* – ina furma tradiziunala persistenta da la cultivaziun da pastgiras sut ina vegetaziun rara da ruvers verds e ruvers da corc.

La voluntad politica è decisiva

Ina promoziun tras il maun public, sco che la Germania ha per exempel introduci, è relevanta per sviluppar sistems agroforestals moderns. Ils pli gronds obstachels per ils manaschis agriculs èn numnadamain las investiziuns inizias.

En il context da la midada globala èn dumandadas furmas da cultivaziun e da gestiun che restabileschan las resursas natirals e las mantegnan a moda duraivla – ed èn uschia la clav per in'agricultura persistente. L'agroselvicultura ha in grond potenzial per ademplir tut quests criteris a medem temp. Il fatg che emprims chantuns svizzers sco la [Turgovia](#) e l'[Argovia](#) han integrà ils sistems agroforestals en lur strategias e plans d'acziun per il clima mussa la voluntad politica da nizzegiar quest potenzial er a moda concreta.



URL (DE = Deutsch, FR = français, IT = italiano)

BUCHTIPP

Haupt Verlag [Agroforstpraxis in der Schweiz](#) (nur Deutsch)

WEBSEITEN | SITES WEB | SITI WEB | PAGINAS WEB

SCHWEIZ

Forschung

Agroscope [Agroforstwirtschaft als neue Landnutzungsform](#) (FR, IT)
 ETH Zürich [Agroforestry](#)
 FiBL [Forschungsinstitut für biologischen Landbau FiBL – Agroforstsysteme](#) (FR, IT)
 HAFL [Permakultur](#) (FR)
 Universitäten [Bern, Genève, Lausanne, Neuchâtel](#)
 ZHAW [Forschungsgruppe Regenerative Landwirtschaftssysteme](#)

Kantone

Aargau [Förderpreis Agroforst Aargau](#)
 Thurgau [Klimastrategie Kanton Thurgau, Grundlagen \(2022\)](#)

Netzwerke

IG Agroforst [DE / FR \(Projekt Agro4esterie\)](#)

Pärke

Jurapark Aargau [Projekt «Baumglück» – Süssmost mit Herz](#)
 Naturpark Thal [Projekt Agroforst](#)

Umweltorganisationen

Schweizerische Vogelwarte [Agroforst: Chancen und Risiken](#) (FR, IT)

Verbände

Schweizer Bauernverband [Agroforst](#) (FR)

INTERNATIONAL

Deutschland [Agroforst Jetzt! Förderlandschaft](#)
[Deutscher Fachverband für Agroforstwirtschaft](#) (DeFAF)
 France [Société Coopérative et Participative](#) (Agroof SCOP)
[L'agroforesterie en France.](#)
 Ministère de l'Agriculture et de la Souveraineté alimentaire (DEGAL)
 Italia [Associazione Italiana AgroForestazione](#) (AIAF)
 India [Agroforestry in India](#) (CEEW)
 North America [Association for Temperate Agroforestry](#) (AFTA)
 Portugal/Spain [Montado/Dehesa system in Portugal and Spain](#) (LIFE MontadoAdapt)
 South East Asia [Agroecology Learning Alliance in South East Asia](#) (ALiSEA)
 USA [U.S. Department of Agriculture \(USDA\) - Agroforestry](#)

EU/Europa

EU – [Agroforestry: introducing woody vegetation into specialised crop and livestock systems](#) (DE, FR, IT)
 EU – [Climate ADAPT Adaptation Option: Agroforestry](#) (DE, FR, IT)
 EU – [LIFE AgroForAdapt project](#) (FR)
 EU – [Common Agricultural Policy](#) (DE, FR, IT)
 EURAF – [Europäische AgroforstVereinigung](#) (FR)

Global

[World Agroforestry](#) (CIFOR-ICRAF)
[Global agroforestry database](#) (CGIAR)
[DIGItal Tools to boost AgroForestry](#) (DigitAF)
[FAO - Food and Agriculture Organization, Agroforestry \(FAO\)](#) (FR)
[International Union for Agroforestry](#) (IUAf)

Valle Bavona (TI)

Paesaggio dell'anno 2025 – Congratulazioni!

Per la quindicesima volta, la Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio (SL-FP) assegna il titolo di «[Paesaggio dell'anno](#)». Il premio, del valore di 10.000 franchi, è offerto dalla Federazione delle cooperative Migros e dal signor Balthasar Schmid.

Rachele Gadea Martini, direttrice della [Fondazione Valle Bavona](#) et membro della Commissione FSP

L'assegnazione di questo premio è sicuramente motivo di orgoglio! Si tratta di un importante riconoscimento all'impegno della nostra comunità. La Valle Bavona è da tempo conosciuta e protetta a livello nazionale per i suoi valori storici, culturali e naturalistici, per la grandiosità dei suoi paesaggi ma anche per il modello di gestione che la caratterizza da quando, nel 1990, è stata istituita una Fondazione preposta alla sua salvaguardia e valorizzazione. Negli anni '70 la popolazione aveva riconosciuto i valori di questa valle, che nel corso dei secoli è stata forgiata dalle forze della natura e dalla tenacia di chi per necessità ha dovuto aguzzare l'ingegno. Una realtà in fragile equilibrio da quando, alla fine degli anni '50, la strada era stata aperta. Oggi la

Valle Bavona conserva praticamente intatto un patrimonio frutto di questa simbiosi che ha permesso di ricavare tra le rocce spazi utili per la pratica delle attività rurali tradizionali.

L'alluvione nell'Alta Vallemaggia, le perdite umane e, per quel che concerne la Valle Bavona, il terribile scivolamento del 30 giugno 2024 a Fontana, hanno scosso molto la nostra comunità, in quanto si tratta del più terribile evento degli ultimi secoli sul nostro territorio. In sei ore il cielo ha scaricato la pioggia che di solito cade in uno o due mesi. Lo scivolamento di Fontana ha mobilitato 300 000 m³ di materiale e un enorme macigno, provocando la trasformazione irreversibile del patrimonio culturale di Fontana. Ma oggi come ieri la Comunità locale si è subi-

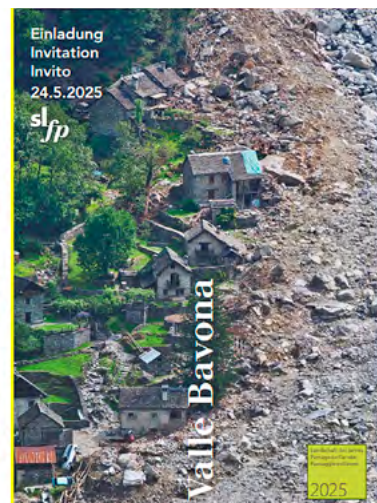
to attivata, dando grande importanza al volontariato, istituendo una direzione di progetto (Comune e FVB) e coinvolgendo tutti nelle riflessioni inerenti alla ricucitura.

Sì, sono orgogliosa e fiera di questa eredità e il premio ci dà la forza per guardare avanti con fiducia nonostante le difficoltà.

Il premio di 10 000.– CHF, pur rappresentando un granello di sabbia tra i macigni, è per noi molto significativo e ci aiuterà ad affrontare in modo più leggero il primo importante passo per la ricucitura grazie al processo partecipativo.

Informazioni

bavona.ch, fontanaboscomondada.ch



Situazione a Fontana, prima e dopo l'evento meteorologico estremo del 2024

Valle Bavona (TI)

Cuntrada da l'onn 2025 – cordiala gratulaziun!

Per la quindeschavla giada assegna il Fond Svizzer per la Cuntrada (FSC) il premi «Cuntrada da l'onn». Il premi cun ina valur da 10'000 francs vegn offert da la Federaziun da las cooperativas Migros e da signur Balthasar Schmid.

Rachele Gadea Martini, directura da la [Fondazione Valle Bavona](#) (FVB) e commembra da la cumissiun FSC

L'assegnaziun da quest premi è segirament in raschun per esser superbia! Igl è in renconuschientscha impurtanta da l'engaschi da nossa cuminanza. La Valle Bavona è gia ditg enconuschenta e protegida sin nivel naziunal per sia valur istorica, culturala e natirala, per sias cuntradas grondiusas, ma era per ses model da gestiun introduci l'onn 1990 cun constituir in nova fundaziun che s'engascha per sia protecziun e valorisaziun. Ils onns '70 aveva la populaziun renconuschì las valurs da questa val ch'è vegnida furmada en il decurs dals onns da las forzas natiralas, ma era da la perseveranza da quella e quels che han stuì duvrar per forza lur intelletg e fantasia. Ina realitad en equiliber fragil dapi l'avertura da la via la fin dals onns 1950. Oz conserva la Valle Bavona in patrimoni praticament intact sco resultat da questa simbiosa che ha permess da chattar e crear spazis per cultivar il terren a moda tradiziunala era tranter la grippa.

L'inundaziun da l'Alta Vallemaggia, las victimas e la murgia terribla dals 30 da zercladur 2024 a Fontana en la Valle Bavona han scurlattà fermamain nossa cuminanza. Igl è stà l'eveniment il pli terribel dals ultims tschientaners sin noss territori. Entaifer sis uras hai pluvi uschè ferm sco normalmain en in u dus mais. La murgia da Fontana ha mess en moviment 300'000 m³ material ed in crappun enorm che han transfurmà

irreversiblamain il patrimoni cultural da Fontana. Ma sco en il passà ha la cuminanza locala reagì immediat: Ella ha dà gronda impurtanza a la lavur voluntara, ha installà in direcziun da project (vischnanca e FVB) ed involvi tut:tas en las ponderaziuns per la reconstrucziun. Gea, jau sun superbia e cuntenta da pudair parter questa ierta. Il premi dat a nus la forza da guardar enavant plain fiduzia, malgrà tut las difficultads.

Il premi da 10'000 francs – era sche quel è mo in graun da sablun tranter crappuns – ha per nus in gronda muntada e vegn a gidar nus da far pli levamain l'emprim pass impurtant per la reconstrucziun grazia al process participativ.

Infurmaziuns

bavona.ch, fontanaboscomondada.ch

Vallée de Bavona (TI)

Paysage de l'année 2025 – Félicitations!

Pour la quinzième fois, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) décerne le titre de «[Paysage de l'année](#)». Le prix, d'une valeur de 10 000 francs, est offert par la Fédération des coopératives Migros et par M. Balthasar Schmid.

Rachele Gadea Martini, directrice de la «[Fondazione Valle Bavona](#)» et membre de la Commission FSP

L'attribution de ce prix est sans aucun doute une source de fierté! Il s'agit d'une reconnaissance importante de l'engagement de notre communauté. La Vallée de Bavona est reconnue et protégée depuis longtemps au niveau national pour sa valeur historique, culturelle et naturelle, pour la splendeur de ses paysages, mais aussi pour le modèle de gestion qui la caractérise depuis la création en 1990 d'une fondation chargée de sa sauvegarde et de sa valorisation (FVB). Dans les années 70, la population avait reconnu la valeur de cette vallée, façonnée au fil des siècles par les forces de la nature et la ténacité de ceux qui, par nécessité, avaient dû aiguïser leur ingéniosité. Une réalité en équilibre fragile depuis l'ouverture de la route à la fin des années 50. Aujourd'hui, le Val Bavona conserve un patrimoine pratiquement intact issu de cette symbiose qui a permis de créer entre les rochers des espaces utiles à la pratique des activités rurales traditionnelles.

Les inondations dans le Haut Val Maggia, les pertes humaines et, en ce qui concerne le Val Bavona, la terrible lave torrentielle du 30 juin 2024 à Fontana, ont profondément bouleversé notre communauté, car il s'agit de l'événement le plus terrible que notre région ait connu depuis des siècles. En six heures, le ciel a déversé l'équivalent

d'un ou deux mois de pluie. La lave torrentielle de Fontana a déplacé 300 000 m³ de matériaux et un énorme bloc rocheux, provoquant la transformation irréversible du patrimoine culturel de Fontana. Aujourd'hui comme hier, la communauté locale s'est immédiatement mobilisée, accordant une grande importance au bénévolat, en mettant en place une direction de projet (commune et FVB) et en impliquant tout le monde dans les réflexions relatives à la remise en état. Oui, je suis fière et honorée de cet héritage, et ce prix nous donne la force d'aller de l'avant avec confiance malgré les difficultés.

Le prix de CHF 10 000, même s'il n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan, est très important pour nous et nous aidera à aborder plus sereinement la première étape vitale du processus participatif de remise en état.

Informations

bavona.ch, fontanaboscomondada.ch



La tempête du 30 juin 2024 a déversé d'énormes masses rocheuses dans la vallée de la Bavona.

Bavonatal (TI)

Landschaft des Jahres 2025 – Glückwunsch!

Zum 15. Mal vergibt die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP) die Auszeichnung «[Landschaft des Jahres](#)». Der mit 10 000 Franken dotierte Preis wird vom Migros-Genossenschafts-Bund und von Balthasar Schmid gestiftet.

Rachele Gadea Martini, Direktorin der [Fondazione Valle Bavona](#) und Mitglied der FLS-Kommission



Das Unwetter vom 30. Juni 2024 hat gewaltige Gesteinsmassen ins Bavonatal gespült.

Auf diesen Preis können wir stolz sein! Er ist nämlich eine wichtige Anerkennung für das Engagement unserer Gemeinschaft. Das Bavonatal ist in der gesamten Schweiz für seine historischen und kulturellen sowie für seine reiche Natur und die eindrucksvollen Landschaften bekannt und wird deshalb geschützt. Berühmt ist das Tal auch dank des Verwaltungsmodells als Stiftung zum Schutz und zur Aufwertung seit ihrer Gründung im Jahr 1990. In den 70er-Jahren erkannte die Bevölkerung den Wert dieses Tals, das im Laufe der Jahrhunderte von den Kräften der Natur und vom Einfallsreichtum jener geprägt wurde, die aus Not heraus erfinderisch sein mussten. Eine Lebenswelt in fragilem Gleichgewicht, seit Ende der 1950er-Jahre die Strasse eröffnet wurde. Heute bewahrt das Bavonatal ein aus dieser Symbiose entstandenes nahezu intaktes Kulturerbe: zwischen den Felsen geschaffene Räume für die Ausübung traditioneller ländlicher Tätigkeiten.

Die Überschwemmung im oberen Maggiatal, die Todesopfer forderte, und der schreckliche Murgang vom 30. Juni 2024 in Fontana haben unsere Bevölkerung im Bavonatal sehr erschüttert. Letzterer war in unserer Region das schlimmste Ereignis der letzten Jahrhunderte. Innerhalb von sechs Stunden fiel so viel Regen wie norma-

lerweise in ein oder zwei Monaten. Der Murgang von Fontana hat 300 000 m³ Material und einen riesigen Felsbrocken mitgerissen – und damit das kulturelle Erbe von Fontana komplett verändert. Aber heute wie damals hat die lokale Gemeinschaft sofort reagiert, indem sie auf Freiwilligenarbeit gesetzt und eine Projektleitung (Gemeinde und unsere Stiftung) ins Leben gerufen hat, womit alle Betroffenen und Interessierten in die Überlegungen zum Wiederaufbau einbezogen wurden. Ja, ich bin stolz auf dieses Erbe. Und der Preis gibt uns die Kraft, trotz aller Schwierigkeiten zuversichtlich in die Zukunft zu blicken.

Der Preis in Höhe von 10 000 Franken scheint zwar nur wie ein Tropfen auf den heißen Stein, ist für uns aber von grosser Bedeutung: Dank des partizipativen Prozesses hilft er uns, den ersten wichtigen Schritt zur Bewältigung der Ereignisse leichter anzugehen.

Transparenz schaffen – Evaluation der FLS-Projekte

Franziska Humair, FLS-Geschäftsstelle

Der FLS schafft Transparenz über die Qualität und Wirkung seiner Projekte. Im Rahmen einer externen Evaluation wurden über 300 Projektträgerinnen und -träger zur Finanzierung sowie zur Wirkung von rund 400 FLS-Projekten befragt. Im Bereich Finanzierung stand unter anderem im Fokus, welchen Einfluss die finanzielle Unterstützung eines Projekts durch den FLS auf Zusage anderer Förderstellen hatte. Im Bereich Wirkung interessierten insbesondere die Art der geförderten Massnahmen, die Mittelflüsse sowie die Zielerreichung im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben. Darüber hinaus wurden auch weitergehende Effekte der FLS-Projekte untersucht – etwa auf Landwirtschaft, Tourismus oder Umwelt.

Die Ergebnisse der Evaluation sollen dazu beitragen, die Wirkung der FLS-Projekte sichtbarer zu machen und künftige Förderentscheide datenbasiert weiterzuentwickeln. Die vollständigen Resultate der externen Evaluation werden wir im Herbst dieses Jahres veröffentlichen.

Was sich aber jetzt schon erkennen lässt: die Finanzhilfen des FLS haben Hebelwirkung: Sie motivieren andere Organisationen, sich ebenfalls finanziell zu engagieren.



À PROPOS DE NOUS

Favoriser la transparence – Évaluation des projets FSP

Franziska Humair, directrice du secrétariat FSP

Le FSP donne un coup de projecteur sur la qualité et la portée de ses projets. Dans le cadre d'une évaluation externe, plus de 300 porteurs et porteuses de projet ont été interrogés sur le financement et sur les répercussions d'environ 400 projets FSP. Concernant le financement, il s'agissait notamment d'évaluer dans quelle mesure le soutien financier du FSP in-

fluençait l'engagement d'autres organismes de soutien. Quant aux répercussions, l'intérêt portait en particulier sur le type de mesures promues, sur les flux de fonds et sur la qualité de la réalisation selon les critères définis dans la loi. En outre, la portée des projets FSP sur l'agriculture, le tourisme ou l'environnement a également fait l'objet d'une évaluation.

Les résultats de cette évaluation externe doivent permettre une meilleure visibilité de la portée des projets FSP ainsi que le développement des futures décisions de soutien. Les résultats complets de cette évaluation seront publiés cet automne.

Mais ce qui se laisse déjà entrevoir: les aides financières du FLS ont un effet de levier. Elles incitent d'autres organisations à s'engager elles aussi financièrement.

Creare trasparenza attraverso la valutazione dei progetti del FSP

Franziska Humair, Responsabile del Segretariato del FSP

Il FSP crea trasparenza sulla qualità e sull'impatto dei suoi progetti. Nell'ambito di una valutazione esterna, sono stati consultati oltre 300 promotrici e promotori di progetti in merito al finanziamento e all'impatto di circa 400 progetti del FSP. Per quanto riguarda il finanziamento è stato inoltre verificato in che modo il sostegno finanziario del FSP a un progetto ha influito sulle promesse di altri enti. In relazione all'impatto l'interesse era rivolto in particolare al tipo di misure promosse, ai flussi finanziari e al raggiungimento degli

obiettivi nel quadro delle disposizioni di legge. Sono inoltre stati esaminati altri effetti sui progetti del FSP, ad esempio sul paesaggio, sul turismo o sull'ambiente.

I risultati della valutazione contribuiranno a rendere più visibile l'impatto dei progetti sostenuti dal FSP e a sviluppare ulteriormente le future decisioni di sostegno sulla base dei dati disponibili.

I risultati completi della valutazione esterna saranno pubblicati nel corso del prossimo autunno.

Ma una cosa è già evidente: gli aiuti finanziari del FLS hanno un effetto leva. Motivano altre organizzazioni a impegnarsi anch'esse finanziariamente.

DA NOSSA VART

Crear trasparenza – evaluaziun dals projects dal FSC

Franziska Humair, secretariat FSC

Il FSC procura per trasparenza davart la qualitat e l'effect da ses projects. En il rom d'ina evaluaziun externa han ins fatg dumondas a passa 300 purtadras e purtaders da projects areguard la finanziaziun e l'effect da var 400 projects dal FSC. Pertutgant la finanziaziun è stada en il focus tranter auter la dumonda, tge influenza ch'il sustegn finanziel da vart dal FSC haja sin il consentiment dad auters posts da promoziun. Quai che pertutga l'effect è stà d'interess cunzunt la moda da las mesiras promovidas, las circulaziuns

dals meds finanzials e l'accumplientscha da las finamiras en il rom da las disposiziuns legalas. Plinavant han ins er examinà effects cuntinuants dals projects dal FSC – per exempel per l'agricultura, il turissem e l'ambient.

Il resultats da l'evaluaziun duain gidar a render pli visibels ils effects dals projects dal FSC e da sviluppar vinavant decisiuns da promoziun futuras a basa da datas.

Il resultats cumplets da l'evaluaziun externa vegnin nus a publitgar quest atun.

Quai che sa lascha però gia vesair: las agids finanzials dal FLS han in effect da leva. Els motivan autras organisaziuns da s'engaschar era finanzielmain.

Dankeschön!

Ende August dieses Jahres wird Caroline Beglinger Fëdorova die FLS-Kommission verlassen. Carolines Engagement für den Fonds Landschaft Schweiz hat Spuren hinterlassen.

Michel Bhend, wissenschaftlicher Mitarbeiter FLS

Liebe Caroline

Vielen Dank für alles, was Du in den vergangenen neun Jahren für unsere wunderbaren Kulturlandschaften geleistet hast! Leider wirst Du den FLS kommenden Herbst verlassen – das Leben verlangt, dass Du Deine Prioritäten neu setzt.

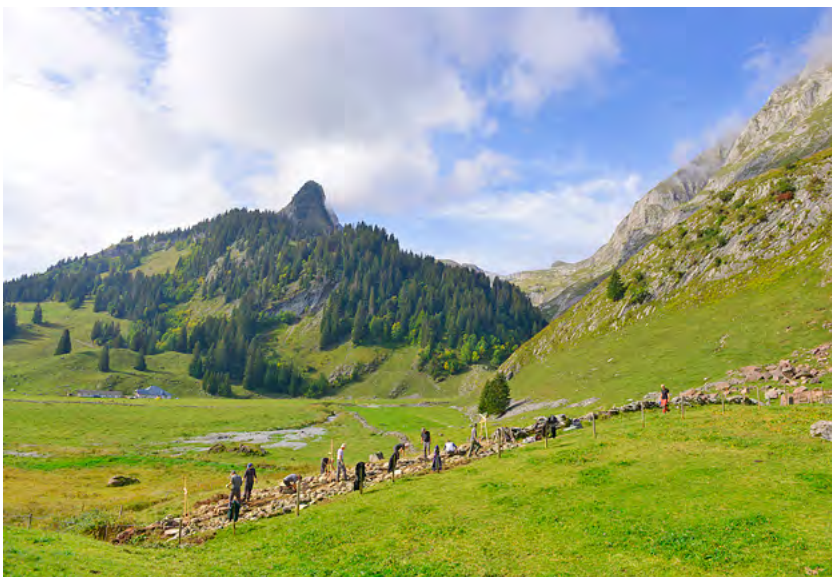
Im Jahr 2016 hat Dich der Bundesrat in die FLS-Kommission gewählt. Seither hast Du für uns nicht nur Finanzierungsgesuche aus der westlichen Deutschschweiz und aus der Romandie beurteilt. Vielmehr hast Du über viele Jahre hinweg auch die Öffentlichkeitsarbeit des FLS mitgestaltet und wesentlich geprägt. Es waren Deine Erfahrungen in Kommunikation und Medienarbeit, die die Kommission bewogen, Dich in den Ausschuss für Information, Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation (Info-Ausschuss) zu wählen. Von 2018 bis 2023 hast Du den Info-Ausschuss als Präsidentin geleitet und dabei nicht weniger als 15 Ausgaben des FLS-Bulletins verantwortet.

Besonders fasziniert haben Dich anspruchsvolle und vielschichtige Landschaftsprojekte, die sich durch viele verschiedene Landschaftselemente auszeichneten und wenn möglich durch ehrenamtliches Engagement vorangetrieben wurden. Hat sich der FLS substanziell an einem Projekt beteiligt, hast Du Dich intensiv mit den Arbeiten befasst. Du warst vor Ort und hast den Projektverantwortlichen Lob und Dank für ihr Engagement für die Landschaft ausgesprochen, Mut zugesprochen, weiter anzupacken oder Vorschläge geliefert, wie herausfordernde Situationen gelöst werden können.

Dieses Engagement vor Ort, verbunden mit Deinem feinen Gespür für Menschen und Kontexte, hat sich auch in der Art gezeigt, wie Du Brücken zwischen Regionen, Sprachen und Denkweisen geschlagen hast: Als gebürtige Baslerin mit beeindruckendem Talent für die französische Sprache und einer grossen Liebe zur Romandie, mit Deiner Offenheit für Neues und Deiner Freude an anspruchsvollen Aufgaben hast Du uns vorgelebt, wie selbstverständlich man sich zwischen verschiedenen Sprach- und Verständnisswelten bewegen und deren Unterschiede schätzen kann, ohne sich selbst oder das grosse Ganze aus den Augen zu verlieren.

Du hast mit Deinem Engagement den FLS als Organisation, die Arbeit von Kommission und Geschäftsstelle und nicht zuletzt unsere wunderbaren Schweizer Kulturlandschaften sehr bereichert – wir werden Dich dafür vermissen.

**Herzlichen Dank, liebe Caroline,
wir wünschen Dir alles Gute!**



Merci!

Fin août 2025, Caroline Beglinger Fëdorova va quitter la commission FSP. L'engagement de Caroline en faveur du Fonds Suisse pour le Paysage a laissé des traces.

Michel Bhend,
collaborateur scientifique FSP

Chère Caroline,

Merci pour tout ce que tu as fait pour nos magnifiques paysages culturels au cours des neuf dernières années! Malheureusement, tu vas quitter le FSP l'automne prochain – la vie veut que tu redéfinisses tes priorités.

En 2016, le Conseil fédéral t'a nommée à la Commission FSP. Depuis, tu as évalué pour nous les demandes de financement provenant de Suisse romande et de l'ouest de la Suisse alémanique. Durant de nombreuses années, tu as en outre participé à définir les relations publiques du FSP et tu l'as considérablement marqué. Ton expérience en matière de communication et de travail médiatique a incité la Commission à t'élire au Comité pour l'information, les relations publiques et la documentation (Comité info). De 2018 à 2023, tu as présidé le Comité info et tu as été responsable de 15 éditions du Bulletin FSP, pas une mince affaire.

Tu as été particulièrement fascinée par les projets paysagers exigeants et complexes, caractérisés par la diversité de leurs nombreux éléments constitutifs. Des projets qui, dans la mesure du possible, étaient menés à bien grâce à un engagement bénévole. Lorsque le FSP participait de manière substantielle à un projet, tu t'intéressais de près aux travaux. Tu t'es rendue sur place, as félicité puis le moment venu, remercié les responsables du projet pour leur engagement en faveur du paysage. Tu leur as donné le courage de poursuivre leurs efforts ou tu as proposé des solutions afin de résoudre des situations difficiles.



Sur l'alpage de Tsartsey, Caroline Beglinger avec Antoine Giovannini, collaborateur du FSP, en juillet 2023.

Cet engagement sur le terrain, associé à ton sens affiné des contacts humains et des contextes, s'est également manifesté lorsque tu as créé, de manière magistrale, des ponts entre les régions, les langues et les modes de pensée: Bâloise d'origine, dotée d'un talent impressionnant pour le français et d'un grand amour pour la Suisse romande, grâce à ton ouverture à l'innovation et ton plaisir à accomplir des tâches exigeantes, tu nous as ainsi montré à quel point il peut être naturel de se propulser dans plusieurs univers linguistiques ayant d'autres états d'esprit, tout en appréciant les contrastes, sans perdre son identité, ni perdre de vue l'ensemble.

Ton engagement a beaucoup enrichi le FSP en tant qu'organisation, le travail de la Commission et du Secrétariat exécutif, sans oublier nos magnifiques paysages culturels suisses. Pour toutes ces raisons, tu vas nous manquer.

**Nous te remercions de tout cœur,
chère Caroline, et te souhaitons
une bonne continuation!**

Warum Sprache nicht egal ist

Sprache verändert sich. Das ist normal. Was aber, wenn uns plötzlich die Worte fehlen, die früher eine Landschaft beschrieben oder eine Art beim Namen nannten? Ein Kommentar.

Selma Junele ist Linguistin und freiberuflich im Bereich Umweltkommunikation tätig.



Selma Junele

Mitte März dieses Jahres ist der Schweizer Schriftsteller und Kolumnist Peter Bichsel gestorben. Er hatte mit «Ein Tisch ist ein Tisch» eine Geschichte geschrieben, in welcher ein alter Mann eines Tages damit anfängt, die Gegenstände in seinem Zimmer umzubenennen.¹ Er will sein eintöniges Leben verändern und sagt von nun an zum Bett «Bild».

«Ich bin müde, ich will ins Bild», sagte er, und morgens blieb er oft lange im Bild liegen und überlegte, wie er nun zu dem Stuhl sagen wolle, und er nannte den Stuhl «Wecker».

Mit der Zeit benennt er so ziemlich alles um, nicht nur die Gegenstände, sondern auch die anderen Wörter.

Der alte Mann prägt sich die Wörter so gut ein, dass er irgendwann vergisst, wie die Dinge wirklich heissen. Er muss nun lachen, wenn er die Leute reden hört, wenn jemand

sagt: «Gehen Sie morgen auch zum Fussballspiel?» Er muss lachen, weil er es nicht mehr versteht.

Weniger lustig findet er allerdings, dass die Leute ihn nicht mehr verstehen. Und so endet die Geschichte traurig: nämlich damit, dass der alte Mann nichts mehr sagt.

Aber was, wenn wir selbst oder unsere Kinder Wörter wirklich nicht mehr kennen, weil wir sie nie gelernt haben? Sehen wir Tiere und Pflanzen überhaupt noch, wenn wir nicht mehr wissen, wie sie heissen? Und wie wollen wir etwas schützen, wenn wir noch nicht einmal mehr seinen Namen kennen? Die Verarmung des Wortschatzes zu Landschaft und Natur findet im Alltag statt und ist gut dokumentiert. Die Wörter *Mandel*, *Brombeere* und *Krokus* wurden im englischsprachigen Oxford Junior Dictionary 2007, einem Wörterbuch, das sich an Grundschul-kinder richtet, durch die Ausdrücke *Blockdiagramm* und *Prominenz* ersetzt. 2012 mussten *Kätzchen*, *Blumenkohl*, *Kastanie* und *Klee* weichen für Begriffe wie *Ausschneiden* und *Einfügen*, *Breitband* und *analog*. Seither ist gemäss den Recherchen der Autorin keine neue Ausgabe des Oxford Junior Dictionary mehr erschienen.

Der britische Autor Robert Macfarlane, der sich in seinen Büchern auch mit Landschaft und Natur befasst, spricht in diesem Zusammenhang von einer *blandscape*. Das ist eine Wortschöpfung aus *bland* für nichtssagend, ausdruckslos und *landscape* für Landschaft. Eine *blandscape* ist also eine Landschaft, deren Reichtum wir nicht mehr wahrnehmen.

Wie sieht es in der Schweiz aus?

Forschende der Universität Zürich haben vor einigen Jahren im Rahmen des Projekts [Sprachkompass Landschaft und Umwelt - Wie Sprache unseren Sinn für Landschaft prägt](#) untersucht, wie Menschen Schweizer

¹ Bichsel, Peter: Ein Tisch ist ein Tisch. In: *Kindergeschichten*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1969



Trockenmauer
Baumgartenalp (GL)
Unterstaffel

Landschaften beschreiben, und wie mit Landschaften verbundene Gefühle und Bedeutungen in der Sprache ausgedrückt werden. Die Forschenden haben festgestellt, dass jüngere Personen (18–35-jährige) leicht weniger Begriffe zu Landschaft auflisten konnten als ältere Personen und auch weniger Begriffe für Gefühle und Bedeutungen der Landschaft nannten.

Dies ist eine Entwicklung, von der ich meine, sie in meiner eigenen Familie beobachten zu können. Meine Grosseltern hatten gebauert. Ich erinnere mich vage daran, dass sie Wörter verwendeten, die ich nicht (mehr) verstand. Sehr wahrscheinlich waren da auch Landschaftswörter dabei. Und meine Mutter kennt ziemlich viele Blumen bei ihrem Namen. Neulich hat sie von ihrer neuen Lieblingsbeschäftigung geschwärmt, dem Blütenwandern: etwa von den Lichtblumen und den Frühlings-Adonisrösschen, die in der Schweiz nur im Wallis und auch dort nur an wenigen Orten vorkommen. Und meine Kinder? Sie kennen leider nochmals weniger Pflanzen beim Namen als ich...

Allerdings, sagt die Linguistin in mir, ist das auch einfach eine ganz normale Entwicklung. Sprache ist flüchtiger, als viele meinen und hat sich schon immer verändert – sonst würden wir heute noch so sprechen wie ... ja was nun eigentlich, im Mittelalter, in der Steinzeit?

Die Löschung der weiter oben genannten Wörter für Tiere und Pflanzen im Oxford Junior Dictionary 2007 hatte bei Wortarbeiterinnen für einen zumindest kleinen Aufschrei gesorgt. 28 Autoren wendeten sich besorgt an den Verlag und forderten, die Entscheidung rückgängig zu machen. Ihre Sorge galt weniger der Natur, für die die Menschen zunehmend keine Wörter mehr haben, als den Kindern, die ohnehin schon viel zu wenig Zeit draussen verbringen. Und die nun, statt der Wörter *Kätzchen*, *Blumenkohl*, *Kastanie* und *Klee*, die Begriffe *Ausschneiden* und *Einfügen*, *Breitband* und *analog* kennen sollten.

La langue n'est pas quantité négligeable

La langue évolue. C'est normal. Que se passe-t-il cependant si des mots nous manquent, tels que des termes utilisés autrefois pour décrire un paysage ou une espèce d'animal ou de plantes. Un commentaire.

Selma Junele est linguiste et travaille en indépendante dans le domaine de la communication environnementale.



Selma Junele

Décédé cette année à la mi-mars, l'écrivain et chroniqueur suisse Peter Bichsel fut un grand amateur de mots. Dans son récit «Une table est une table», il a conté l'histoire d'un vieil homme qui commence un jour à renommer les objets de sa chambre¹. Il veut changer sa vie monotone et dit désormais «tableau» pour son lit. «Je suis fatigué, je vais aller au ta-

bleau», dit-il, et le matin, il reste souvent longtemps allongé dans le tableau en se demandant comment il va désormais dire la chaise et il appelle la chaise «réveil».

Avec le temps, il renomme à peu près tout, pas seulement les objets, mais aussi les autres mots.

Le vieil homme mémorise tant et si bien les mots inventés qu'il finit par oublier le vrai nom des choses. Au bout d'un moment, le vieil homme ne comprend plus les autres gens – qui ne le comprennent plus non plus. L'histoire se termine tristement: le vieil homme ne dit plus rien.

Que se passe-t-il si nous ou nos enfants ne connaissons vraiment plus certains mots, faute de ne les jamais les avoir appris? Sommes-nous encore capables de voir les animaux et les plantes si nous ne savons plus comment ils s'appellent? Comment pouvons-nous protéger quelque chose si nous ne connaissons même plus son nom?

L'appauvrissement du vocabulaire relatif au paysage et à la nature est vécu au quotidien. Le phénomène est bien documenté. Les mots *amande*, *mûre* et *crocus* ont été remplacés par les expressions *diagramme de bloc* et *proéminence* dans l'Oxford Junior Dictionary 2007 en anglais, un dictionnaire destiné aux enfants de l'école primaire. En 2012, *chaton*, *chou-fleur*, *châtaigne* et *trèfle* ont dû céder la place à des termes tels que *couper* et *insérer*, *large bande* et *analogique*. Depuis, se-

lon les recherches de l'auteure, aucune nouvelle édition de l'Oxford Junior Dictionary n'a été publiée.

Qu'en est-il en Suisse?

Il y a quelques années, des chercheurs de l'Université de Zurich ont étudié, dans le cadre du projet *Wie Sprache prägt unser Sinn für Landschaft*, comment les gens décrivent les paysages suisses et de quelles manières les sentiments et les sens liés aux paysages sont exprimés à l'oral. Les chercheurs ont constaté que les jeunes entre 18 et 35 ans n'étaient plus capables d'énumérer autant de termes relatifs au paysage que les personnes plus âgées. Ils citaient en outre moins de termes rattachés aux sentiments et aux symboles qu'inspire un paysage.

J'ai l'impression d'avoir observé cette évolution dans ma propre famille. Mes grands-parents étaient paysans. Je me souviens vaguement qu'ils utilisaient des mots que je ne comprenais pas (ou plus). Et mes enfants? Ils connaissent malheureusement encore moins de plantes par leur nom que moi...

Toutefois, la linguiste qui sommeille en moi me dit que c'est simplement une évolution tout à fait normale. La langue est plus volatile que beaucoup de gens ne le pensent; elle a toujours évolué – sinon, nous parlerions aujourd'hui encore mettons... comme au Moyen Âge ou à l'Âge de la Pierre?

¹ Bichsel, Peter. Une table est une table. Histoires enfantines. Traduit par Claude Maillard et Marc Schwyer, Gallimard, 1971.

Perché la lingua è importante

La lingua cambia. È normale. Ma cosa succede se improvvisamente ci mancano le parole che in passato descrivevano un paesaggio o che denominavano una specie? Un commento.

Selma Junele, linguista e libera professionista, è attiva nell'ambito della comunicazione ambientale.

A metà marzo è deceduto lo scrittore ed opinionista svizzero Peter Bichsel. Con «Un tavolo è un tavolo», aveva scritto la storia di un anziano signore che un bel giorno inizia a modificare il nome degli oggetti nella sua stanza¹; vuole cambiare la sua vita monotona e inizia quindi a chiamare il letto «dipinto».

«Sono stanco, voglio andare al dipinto», diceva, e il mattino restava spesso sdraiato a lungo sul dipinto. Riflettendo su come ribattezzare la sedia, decide di chiamarla «sveglia».

Con il tempo cambia il nome di qualsiasi cosa, non solo degli oggetti, ma anche di altre parole.

L'anziano signore memorizza talmente bene le parole che a un certo punto dimentica come si chiamano le cose in realtà. Non riesce più a capire gli altri e neppure loro capiscono più lui. Così la storia ha un epilogo triste: l'anziano non parla più.

Ma cosa accade se noi o i nostri figli non conosciamo più delle parole perché non le abbiamo mai imparate? Vediamo ancora gli animali e le piante se non sappiamo come si chiamano? E come vogliamo proteggere qualcosa se non ne conosciamo più il nome?

L'impovertimento del lessico per il paesaggio e la natura avviene nella quotidianità ed è ben documentato. Nell'Oxford Junior Dictionary 2007, un dizionario di lingua inglese destinato agli allievi di scuola elementare, le parole *mandorla*, *mora* e *croco* sono state so-



Muro a seco Baumgartenalp (GL), Unterstaffel

stituite da *diagramma* a *blocchi* e *celebrità*. Nel 2012 *gattino*, *cavolfiore*, *castagna* e *trifoglio* hanno dovuto lasciare il posto a *tagliare* e *incollare*, *banda larga* e *analogico*. Secondo le ricerche dell'autrice, da allora non sono state pubblicate nuove edizioni dell'Oxford Junior Dictionary.

Com'è la situazione in Svizzera?

Alcuni anni fa, nell'ambito del progetto *Wie Sprache unseren Sinn für Landschaft prägt*, le ricercatrici e i ricercatori dell'Università di Zurigo hanno analizzato in che modo le persone descrivono i paesaggi svizzeri e come vengono espressi nel linguaggio le emozioni e i significati associati al paesaggio. Le ricercatrici e i ricercatori hanno constatato che, rispetto a persone più anziane, i giovani adulti (dai

18 ai 35 anni di età) erano in grado di elencare un numero leggermente inferiore di termini legati al paesaggio, come pure un minor numero di termini relativi alle sensazioni e ai significati del paesaggio.

Questa è un'evoluzione che penso di poter osservare nella mia famiglia. I miei nonni erano contadini. Ricordo vagamente che utilizzavano parole che non capivo (più). E i miei figli? Purtroppo conoscono ancora meno nomi di piante di me...

Eppure, la linguista che c'è in me dice che si tratta semplicemente di un'evoluzione del tutto normale. La lingua è più mutevole di quello che molti credono ed è sempre cambiata, altrimenti oggi parleremmo forse ancora come si parlava durante il Medioevo o durante l'Età della pietra?

¹ Bichsel, Peter. Un tavolo è un tavolo. Storie per bambini. Trad. di Chiara Allegra, Giorgio Messori e Rolando Schramm, Marcos y Marcos, 2002.

Pertge che la lingua è impurtanta

La lingua sa mida, e quai è normal. Ma tge capita, sch'i mancan a nus tuttenina ils plets per descriver ina cuntrada u per numnar ina spezia sco pli baud? In commentari.

Selma Junele è linguista e lavura libramain en il sector da la comunicaziun da l'ambient.

Mez mars da quest onn è mort l'autur e columnist svizzer Peter Bichsel. Cun ses text «Ein Tisch ist ein Tisch» ha el scrit in'istorgia, en la quala in um vegl entschaiva tuttenina a numnar da nov ils objects en sia stanza.¹ El vul midar sia vita monotona e numna dad ussa davent il letg «maletg».

«Jau sun stanchel, jau less ir a maletg», scheva el, e la damaun restava el savens en ses maletg e ponderava co numnar ussa sia sutga, ed el ha numnà sia sutga «svegliarin». Cun il temp renumna el bunamain tut, betg mo ils objects, mabain er ils auters plets. L'um vegl memorisescha ils plets uschè bain ch'el emblida in di ils nums corrects da las chaussas. Ed insacura na chapescha l'um vegl betg pli ses conumans – ed els betg pli l'um vegl. Uschia chala l'istorgia senza buna fin: L'um na di nagut pli.

Ma tge capita, sche nus sezs u noss uffants n'enconuschain betg pli ils plets, perquai che nus n'als avain mai emprendi? Vesain nus insumma ils animals e las plantas, sche nus na savain betg pli lur num? E co vulain nus proteger insatge, sche nus n'enconuschain gnanc il num?

L'impovriment dal stgazi da plets per la cuntrada e natira capita mintga di ed è bain documentà. En l'Oxford Junior Dictionary da l'onn 2007, in pledari englais per uffants da scola, èn vegnids remplazzads ils plets *mandel*, *mura* e *mintgiletta* cun *diagram funzional* e *prominenza*. L'onn 2012 han ils plets *giattin*, *cardifiol*, *chastogna* e *traifegl* stui far piazza a terms sco *tagliar ora* ed *encollar*, *bindel lad* ed *analog*. Tenor las retschertgas da l'autura n'è cumparida dapi lura nagina nova ediziun da l'Oxford Junior Dictionary.

Co vesi or en Svizra?

Avant in pèr onns han perscrutad:ras da l'Università da Turitg examinà en il rom dal project *Wie Sprache unseren Sinn für Landschaft prägt* co ch'ils umans descrivan las cuntradas svizras, e co ch'ils sentiments e las significaziuns colliadas cun cuntradas vegnan exprimidas en la lingua. Las perscrutadras ed ils perscrutaders han remartgà che las personas pli giuvnas (18 fin 35 onns) enconuschan in zic damain terms per la cuntrada che las personas pli veglias ed era damain plets per sentiments e significaziuns da la cuntrada.

Quai è in svilup che jau observesch er en mia atgna famiglia. Mes nons eran purs. Jau ma regord ch'els duvravan plets che jau na chapiva betg (pli). E mes uffants? Quels enconuschan anc damain nums da plantas che jau...

La linguista en mai di dentant, che quai saja in svilup dal tuttafatg normal. La lingua è pli transitorica che quai ch'ins crai ed è gia adina sa midada – uschiglio discurren nus ozendi anc adina uschia sco... ma sco po mai: en il temp medieval, en il temp da crap?

¹ Bichsel, Peter: Ein Tisch ist ein Tisch. In: *Kindergeschichten*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1969

FLS-Kommission | Commission du FSP | Commissione del FSP



Andreas Aebi, Präsident
Nationalratspräsident 2020/2021
eidg. dipl. Landwirt, Unternehmer
Alchenstorf BE
Kontakt via: www.aebi-andreas.ch



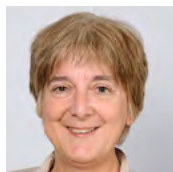
Sophie Chanel, Vizepräsidentin
Ethnologue
Directrice du Parc naturel du Jorat Gollion VD
chanel.sophie@gmail.com



Raphael Aeberhard
Landschaftsarchitekt
Projektleiter Landschaft und Umwelt
Ennetbaden AG
raphael.aeberhard@skk.ch



Caroline Beglinger Fëdorova
Geografin, Täuffelen BE
caroline.beglinger@gmail.com



Martina Brennecke
Lic. phil. I, Landschaftsarchitektin,
Cham ZG
beerlihof@bluewin.ch



Brigitte Decrausaz-Zufferey
Ing. agronome EPFZ
Cheffe Office des paiements directs, Sion VS
brigitte.decrausaz@admin.vs.ch



Victor Egger
Ingénieur HES en Gestion de le Nature
Responsable de la station d'arboriculture
FRIJ, Maire de Fontenais, Fontenais JU
victor.egger@frij.ch



Rachele Gadea-Martini
Biologa, direttrice della Fondazione
Valle Bavona, Maggia TI
rachelemartini@hotmail.com



Lukas Merkelbach
Naturschutzbiologe, Musiker, Therwil BL
lukas.merkelbach@mernatur.ch



Sascha Pizzetti
Ingegnere forestale dipl. ETHZ
Mesocco GR
info@geoforesta.ch



Joggi Rieder
dipl. Natw. ETH, syst. Coach INSAC
Frauenfeld TG
rieder@kadenpartner.ch



Thomas Stirnimann
dipl. Natw. ETH
Emmenbrücke LU
th.stirnimann@bluewin.ch

FLS-Geschäftsstelle
Secrétariat du FSP | Segretariato del FSP

Franziska Humair
Leiterin Geschäftsstelle /
Informationsbeauftragte
Tel. 031 350 11 54, 079 724 65 29



Christine Stettler
Verantwortliche Administration,
Finanzen, Personal
Tel. 031 350 11 52
stettler@fls-fsp.ch



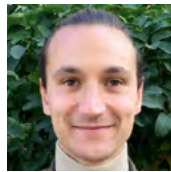
Claudia Schmid
Mitarbeiterin Administration
031 350 11 53
claudia.schmid@fls-fsp.ch



Michel Bhend
Michel Bhend
Wissenschaftlicher Mitarbeiter
Deutschschweiz West
031 350 11 55, bhend@fls-fsp.ch



Stefano Brignoli
Collaboratore scientifico
Tessin, Graubünden, Zentralschweiz
031 350 11 56, brignoli@fls-fsp.ch



Antoine Giovannini
Collaborateur scientifique
Romandie, Tessin
031 350 11 58, giovannini@fls-fsp.ch



Andreas Lack
Wissenschaftlicher Mitarbeiter
Deutschschweiz Ost
031 350 11 57, lack@fls-fsp.ch



69

Mit starken Wurzeln in die Zukunft
Des racines solides pour le futur
Radici solide per il futuro
Ragischs fermas per l'avegnir



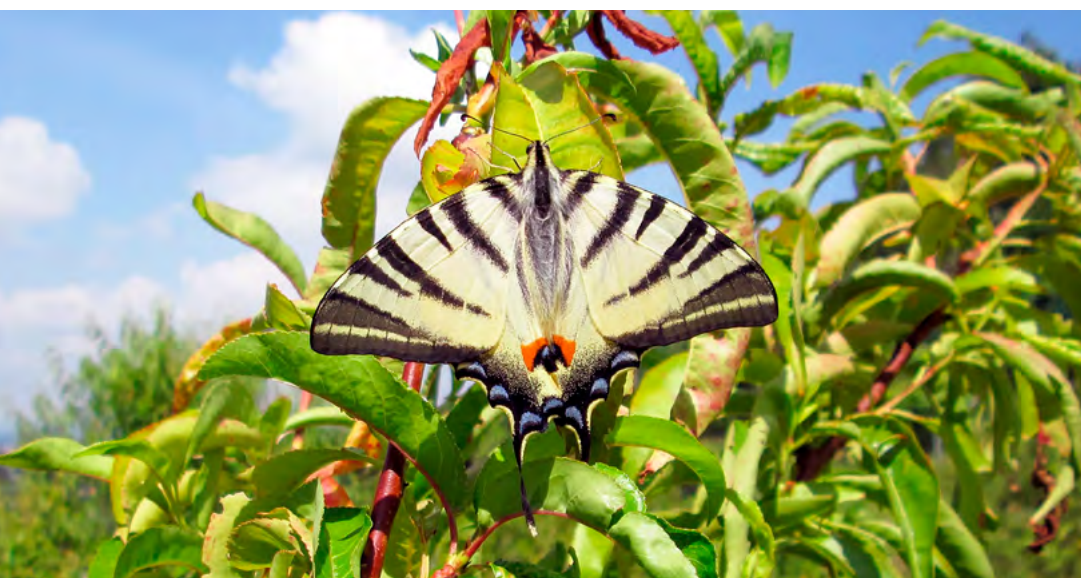
Câtaigniers de variétés locales

Agroforesterie pour bois d'oeuvre
à Signy-Avenex (VD)



Sauvegarde du patrimoine fruitier de Suisse romande

Fondation Rétropomme,
Neuchâtel (NE)



Weinbergpfirsiche als Futter- pflanze für den Segelfalter (*Iphiclides podalirius*)

Rebberg, Scharans (GR)